



Red FERIA Revista29

Facilitadores/as de Educación Rural Integral Alternativa

La Paz, Bolivia - 2019

www.redferia.org.bo



**Educación Alternativa
Soberanía alimentaria
Organización comunal**

Índice

Presentación.....	3
I. Senti-Pensares (<i>Dimensión formativa</i>)	
1.1. Encuentro Nacional: Aiquile - 2018.....	4
1.2. Primeros pasos de los primeros CETHAS.....	15
1.3. Soberanía alimentaria y organización comunal.....	19
II. Haceres (<i>Dimensión operativa y capacitadora</i>)	
2.1. Intercambio de experiencias en Alcoche.....	22
2.2. Alfabetización en Machaqa (1992-1993).....	26
III. Saberes (<i>Dimensión informativa</i>)	
3.1. Publicaciones sobre Educación y Pueblo.....	33
3.2. Idefonso de las Muñecas: 25 aniversario.....	36
3.3. Nueva biblioteca del Ministerio de Educación.....	38

Red FERIA

Equipo Coordinador Nacional (*Directorio*):

Magdalena Díaz (Presidenta). Griselda Gareca (CRF Tarija). Justo Condori (CRF La Paz Andina). Gloria Nogales (CRF Cochabamba). Hans Lanchi (CRF Nor Amazonía). William Tito (CRF Oruro). Johnny Walker Condori (CRF Potosí). Matilde Kahuasiry (CRF Chuquisaca). Irene Villegas (CRF Santa Cruz).

Coordinador Nacional: René Ticona.

Equipo Nacional de FERIA: René Ticona, Sonia Quispe, Leonor García, Rosmery Huarayo, Selma Apaza, Jorge Rojas y Javier Reyes (Apoyo).

Dirección: Avenida Mariscal Santa Cruz N° 2150, Piso 7, Oficina: 74. La Paz

Correo: feria@redferia.org.bo

Web: www.redferia.org.bo

“Hacia una Educación Alternativa y Multi-transformadora, desde las Comunidades rurales y desde las Culturas Originarias e Indígenas”

Depósito Legal: 4-3-112-14 / Impresión: Gráfica Uno / Todas las imágenes: Red FERIA



Esta publicación ha sido realizada con el apoyo financiero de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) con cargo al proyecto *Educación alternativa rural fortaleciendo la soberanía alimentaria y la organización comunal en Bolivia. Código 2016/PROYC/000262*.

Su contenido es responsabilidad exclusiva de la Fundación José F. de Henestrosa – FERIA y no refleja necesariamente la opinión de la AECID.

Presentación

*Por ahí dijeron que esta nuestra sencilla revista
ya tiene el mérito y el valor de un diario
del arduo y fecundo caminar de la Red FERIA
a través de los, siempre cambiantes y mágicos, paisajes
de la Educación Alternativa Rural boliviana,
a lo largo de más de tres décadas.*

*Anualmente, cada número procura rescatar lo más significativo
de sus Saberes, Senti-Pensares y Haceres.*

Como en los anteriores, este **Nº 29** de nuestra revista transita entre el ayer y el hoy de la trayectoria multi-anual de la Red FERIA por toda nuestra geografía nacional:

En cuanto a su **Ayer**, rescatamos 3 artículos de interés para nuestros lectores/as:

Un artículo internacional (UNESCO, 2012) sobre la Educación Intercultural y Bilingüe en América Latina y el Caribe, que destaca de Bolivia la experiencia de **Alfabetización en Machaqa** (1992-1993), la cual fue dinamizada por el Centro de Educación Técnica Humansítica Agropecuaria (CETHA) y el Centro Avelino Siñani (CAS).

A manera de proseguir rescatando algunos datos de nuestros CETHAs más antiguos (los **cinco Hermanos mayores**), recupera testimonios documentales de aquellos años sobres sus primeros pasos innovadores, en contextos tan diferentes como difíciles en el Altiplano, Valle y Trópico.

Aunque sea brevemente, esta revista también menciona el **XXV Aniversario** del CETHA Ildefonso de las Muñecas (Titicachi) (1993-2018) por el mérito de haber elaborado su respectiva Memoria. Se trata de un ejemplo a seguir por otros CETHAs que también nacieron en el siglo XX.

Respecto al **Hoy**, nos brinda una sintética idea del **accionar de FERIA** en el bienio 2017-2018, sobre la temática: Fortaleciendo la Soberanía alimentaria y la Organización comunal, mediante varios Centros de Educación Alternativa (CEA-CETHAs) de Potosí, Cochabamba y La Paz.

Y, como ya es usual cada año, proporciona un resumen del Encuentro Nacional de la Red, realizado en **Aiquile**, por constituir el espacio decisorio colectivo que marca el rumbo de FERIA.

Esperamos que estos artículos sean de su utilidad y de su agrado.

Encuentro nacional de la Red FERIA (Aiquile, 11-14 de julio de 2018)



JUEVES 11

INFORMES DE LAS CRFs

Potosí. Necesidad de re-organizarse, conformar un nuevo Directorio, ya que hay CEAs que desde hace tiempo no participan en esta instancia. Es más, solicitan apoyo a la Coordinadora Nacional.

La Paz. No pudieron reunirse previamente, existe la necesidad de re-organizarse. CEA Aucapata pide adherirse como miembro nato de la Red FERIA, explica que hasta ahora participaron como miembro adscrito.

Chuquisaca. Hay expectativa de los temas a desarrollarse y del intercambio de experiencias.

Oruro. Antes de este Encuentro se reunieron los 16 CEAs. Resaltan el apoyo del Técnico y Subdirector de Edu-

cación Alternativa. Por el reciente proceso de institucionalización, se cuenta con poca información documental.

Coordinadora Nacional. Explica algunos acuerdos del Encuentro de Guayamerín. Se reunieron con la Asociación Alemana. En noviembre de 2017 hubo una reunión con la Lic. Chumira sobre la modalidad semi-presencial del BTH, otra en Cochabamba sobre el rol del Facilitador/a. También en marzo de 2018 en La Paz sobre la capacitación de formadores respecto al cambio climático-agua-enfoque de género y convocatoria para el XXXVII Encuentro nacional.

En las reuniones con el Ministerio de Educación, se explicó que la Red FERIA tiene Directorio y que la representación no recae en una sola persona. Sobre la pregunta: ¿qué se está haciendo para ser reconocidos formalmente/legalmente?, se explica que actualmente se está volviendo

a revisar los Estatutos para socializarlos; ello gira en torno al rol-perfil del educador/a alternativo.

También se aclara que inicialmente la Red FERIA surge desde la Comisión Episcopal de Educación. Luego, tras el acuerdo de desvincularse, se plantea legalizar la Red ante la sociedad. El mejor camino adoptado es la creación de la Fundación “José Fernández de Henestrosa” para fortalecerla. Se observa que alguna gente joven en los CEA/CETHAs, a veces quieren hacer cambios que no tienen que ver con la esencia de la Educación Alternativa y Popular: vocación de servicio (más allá del salario que perciben), las horas que trabajan, etc. Conviene “nutrirlos” del espíritu de tal educación. Su credibilidad se la demostrará con el trabajo en las comunidades.

ENAF. Se realizan alianzas con la AAEA (que apoya a este tipo de encuentros), convenio con CIC BATA (cooperación española), falta un convenio con la Secretaría de Educación de la Iglesia. Hay constante relacionamiento con la Dirección General de Educación de adultos del ME) con quienes se viene realizando varios acuerdos.

TALLER SOBRE MANEJO DE AGUA

(Reflexión en el marco del Cambio climático). *Ing. Rodrigo Orellana (Ministerio de Medio Ambiente y Agua).* Actualmente reglamentada por el Viceministerio de Microcuencas.

Cuencas hidrográficas: todo lo que las rodea dentro de un espacio. Se delimita por los cerros en las comunidades, desde donde nace el río hasta donde termina. En la micro cuenca hay seres vivos entre fauna y seres humanos, vegetación que, si es mal manejada, provoca erosión del suelo (base de la producción).

Funciones de la microcuenca: cosechar agua (mediante la vegetación), generar microclimas (a mayor vegetación, mejor clima; evitar erosión eólica e hídrica), producción agrícola y pecuaria (dar áreas para la producción y conservación del suelo). Se proyectaron los videos *Cuencas hidrográficas en Bolivia y Ciclo del agua.*

Agua y Cambio climático: Siempre ha sucedido (el tiempo de ocurrencia es de hace 70 mil años). Actualmente se ha modificado el clima por las malas acciones de la Humanidad: contaminación, deforestación, etc. El uso del agua hoy debería ser más racional. Cultura de la reutilización. Desde 1850 empezó a subir la temperatura, cuando por los gases las industrias, que no dejan a los rayos del sol salir al espacio, sobrecalentando la tierra.

Proyección de **videos:** *El efecto invernadero y Cambio climático*, el cual es diferente a calentamiento global. En muchos países ya se plantean alternativas energéticas (eólica, por ejemplo). En el área rural, como hay poca agua, hay que reutilizarla. También se proyectó: *Aprende a afron-*





tar el cambio climático.

Gestión en **manejo de agua**, fortalecimiento de capacidades en recursos humanos, sostenibilidad (que las acciones puedan ser perdurables), integralidad (tratar de integrar proyectos en un territorio referidos al tema), voluntad política y social, conciencia comunitaria, también políticas públicas, cumplir planes estatales de desarrollo). Cosecha y captación de agua. Recolección de agua.

Potabilización del agua, sistemas de micro-riego (por goteo, por aspersión).

Programas: Cosechando vida, Sembrando luz, Cosecha de agua (video). Riego familiar.

Trabajo sobre agua por CRFs

Se plantean 3 preguntas:

- (1) ¿Qué hacemos desde el punto de vista práctico?
- (2) ¿Qué hacemos desde el punto de vista educativo?
- (3) ¿Tenemos en nuestros CEAs alianzas estratégicas al respecto?

Nor Amazonía

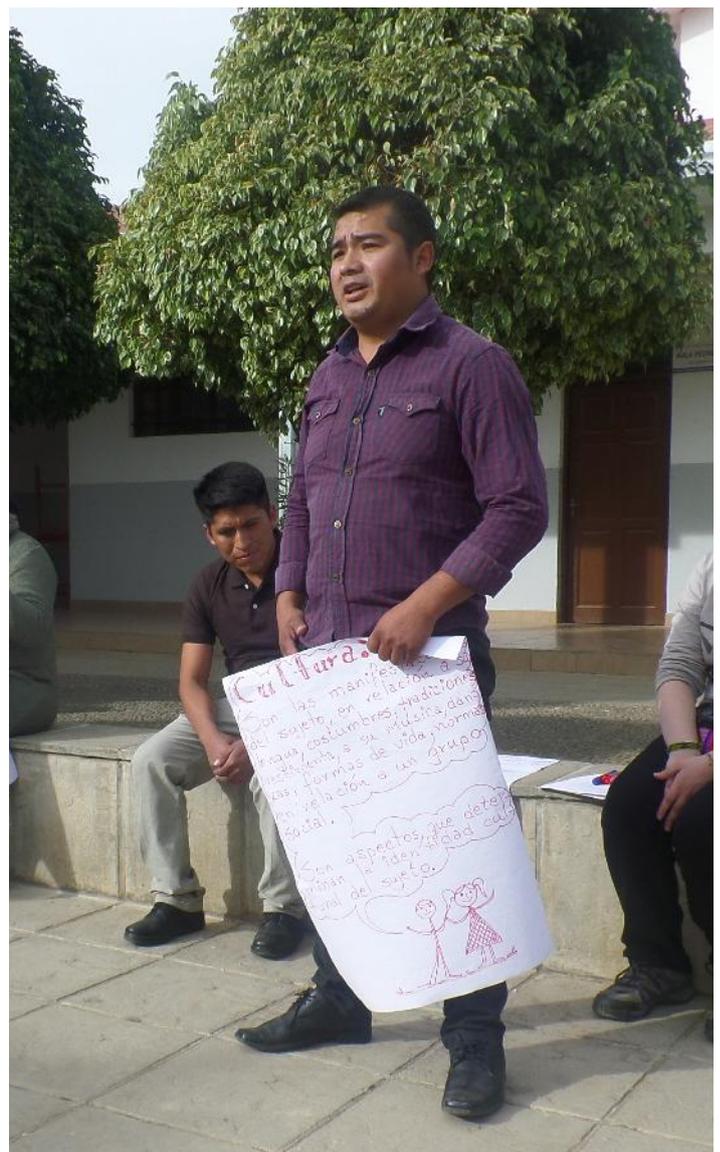
(1) Captación de agua con bombas de agua. Conservación del agua. Trabajo comunitario de limpieza y cuidado del agua. (2) Concientización sobre el cuidado del agua. Cursos taller sobre la importancia y cuidado del agua. Se inserta educación para el medio ambiente-módulos con temas referidos al agua. (3) Trabajo CEA-comunidad, junta

escolar. Con cooperativa de agua, con sus equipo de capacitación (pancartas, panfletos, trípticos, etc.)

Santa Cruz

(1) Diagnóstico sobre las problemáticas y necesidades de la comunidad. Reunión de coordinación con las autoridades de la comunidad. Organización de trabajos comunitarios (mingas), limpieza del lugar-espacio (vertiente natural), protección del área, limpieza y mantenimiento de la vertiente, reforestación del área con plantines, basurereros en el área, elaboración de letreros con mensajes de cuidado y conservación. (2) Proyección de videos documentales.

Talleres de concientización sobre el uso adecuado del agua. (3) Reuniones con las OTBs. Reuniones con el municipio.



Oruro

(1) Mapeo de recursos hídricos. Alternativas de cosecha y reciclaje. (2) Implementar con las Guías de trabajo la concienciación con los participantes sobre la cosecha y reciclaje de agua mediante talleres. (3) Coordinación con el Gobierno Municipal, ONGs, etc.

Cochabamba

(1) Algunos CEAs trabajan como PSP medio ambiente, no específicamente el AGUA. (2) Ningún centro trabaja. (3) No tenemos. Otros aspectos: Se sugiere trabajar medioambiente/ agua con sus temas generadores: uso racional de agua, reciclado de agua, cosecha de agua. Estrategia-módulo emergente. Trabajar desde las diferentes áreas técnicas y humanísticas.



La Paz

(1) Realizar una réplica a los participantes y luego en la comunidad. Implementar un ejemplo de modelo en nuestro centro. Recuperar metodologías y técnicas ancestrales. Recuperar los saberes y conocimientos ancestrales, sobre los canales y cosechas de agua. (2) Realizar talleres y réplicas sobre manejo y cosecha del uso del agua. A través del Proyecto Socio Productivo (PSP) implementar el manejo y cosecha del agua. Talleres de concientización sobre la cosecha y uso del agua. (3) Programas, talleres con el municipio y comunidades sobre la concientización de la cosecha y manejo del agua. Coordinar con instituciones gubernamentales y no gubernamentales aspectos centrales sobre el manejo y la cosecha del agua.

Potosí

(1) Diagnóstico. Construcción de sistemas. (2) Realizar talleres de concientización. Planificación desde área técnica-humanística en base a eje articulador. Interactuar interdisciplinariamente desde su área. (3) Municipio, organizaciones sociales, comunidad educativa, Asociaciones, centro de salud. Fortalecer a las unidades productivas.

Chuquisaca

(1) Controlar las fugas de agua. Racionar el agua. (2) De acuerdo con lo que indica el PSP, racionar el agua, pero siempre teniendo como base a los campos y saberes. (3) Gobierno municipal, IPTK, Embajada Francesa.

Tarija

(1) En Potrereros se realizó la construcción de atajados para la cosecha de agua en el centro educativo y en las familias de la comunidad. En Charaja se realiza experimentación con riego a goteo en los talleres de agropecuaria. Iscayachi implementa el riego a goteo en los grupos de estudio agropecuarios. Emborozú lo implementó con PSP y están trabajando en las diferentes comunidades. (2) Charlas en los grupos de estudio, concientización sobre manejo del agua. Reciclaje y aplicación del mismo en sistemas de riego. Tema integrado al PSP de cada centro, aplicación de manejo de agua. Se minimiza el uso del agua reutilizando. (3) Buscar alianzas con organizaciones sociales, municipios y gobernación para gestión de proyectos. Otros aspectos: partir del ejemplo propio para irradiar a los participantes.

TALLER SOBRE GÉNERO

Se dijo que se desarrollaría hasta las 16:30 pm para luego realizar la visita al museo de la población de Aiquile. La expositora, Leonor García, hizo la presentación de la temática de Género. La actividad se desarrolló fuera del salón, Coordinadores/as y facilitadoras/es anotaron sus puntos de vista en relación a: patriarcado, igualdad de oportunidades, equidad de género, lenguaje inclusivo, sexo, violencia estructural, cultura, género, roles de género y sexismo. Luego, por grupos, se fue socializando la definición de:

Sexo. Diferencia biológica entre macho y hembra. En lo biológico solo nos diferencia es el aparato reproductor.

Patriarcado. Erradicación de complejo de superioridad enfermizo. Es el sistema de vida cotidiano, en función al pasado, donde el hombre era la máxima autoridad.

Equidad de género. Igualdad de derechos, obligaciones y oportunidades entre hombres y mujeres, condiciones equilibradas. Las mujeres son relegadas a labores domésticas y los varones se encargan del sustento económico.

Igualdad de oportunidades. Educación inclusiva para tener los mismos derechos y obligaciones hombres y mujeres sin discriminación tanto en la sociedad como en lo intrafamiliar. Mujeres y hombres tienen las mismas oportunidades y roles. La igualdad de oportunidades son coartadas entre el hombre y la mujer por diferentes situaciones sociales.

Lenguaje inclusivo. Incluir a los procesos educativos las lenguas originarias, para lograr una comunicación de todos sin exclusión logrando la participación en la comunidad.

Violencia estructural. Toda forma de ejercer violencia y abuso de poder que se practica en las diferentes organizaciones, instituciones y la sociedad.

Sexismo. Es un prejuicio por el que se discrimina a las personas en razón de su sexo.

Género. Conjunto de características y roles común que diferencia al hombre y la mujer.

Cultura. Son las manifestaciones aquellas propias del sujeto, en cuanto a su lengua, costumbres, tradiciones, vestimenta, música, danzas, formas de vida y normas en relación a un grupo social.

Roles del género. Tanto hombres y mujeres pueden realizar las mismas actividades y tareas en el trabajo y el hogar. Responsabilidades compartidas entre el varón y la mujer, asumiendo roles en la sociedad.

Una vez concluida esta actividad, Leonor aclaró sobre los tres tipos de Centros que existen: los separados, los mixtos y los co-educativos. Después inició una dinámica, y entregó diferentes papelitos de colores a las y los facilitadores para que identificasen a qué tipo de Centro pertenecía cada uno de ellos y de ellas:

Centros separados

Valores: Educación para el rol sexual. Asignación de géneros socialización de cada grupo sexual en los ámbitos públicos y privados

Normas: Atención específica a las necesidades de cada grupo, currículo en interacción con educadores/as, controles de género en todos los ámbitos del Sistema Educativo.





Creencias ideológicas. Los centros de educativos no deben ser una institución reproductora de desiguales, si no institución de reconocimiento de diferencia.

Conocimiento práctico: Conocimiento empírico fundamentos de tipo moral.

Centros mixtos

Valores: Educación igual para las personas como ciudadanos/as de una sociedad democrática.

Normas: Acento en el individualismo sin distinción por género. Igualdad en el acceso por los recursos.

Creencias ideológicas: Meritocrática, premio en función a los rendimientos individuales dirigidos a ser valorados desde el punto de vista productivo.

Conocimiento práctico: Eficacia para el individuo y para la convivencia social, existen estrategias alternativas y se rechaza la Unidad educativa separada de la socialización.

Centros co-educativos

Valores: Educación dirigida a la eliminación de los estereotipos por razón de sexo, eliminando situaciones de desigualdad y jerarquías culturales y sexistas.

Normas: Desdincar una atención específica a las necesidades de cada grupo, al currículo, a la interacción con el educador/a y a los controles de género en todos los ámbitos del sistema educativo.

Creencias ideológicas: Los centros educativos no deben ser una institución reproductora de desiguales si no, al contrario, instituciones de reconocimiento de la diferencia.

Conocimiento práctico: Basado en la Sociología de la Educación mediante el conocimiento de las especialidades de ambos grupos sexuales y de las distintas expresiones del sexismo.

Después de analizar los tres tipos de centros, se indica que los Centros Co-educativos es una meta a lograr.

Por ultimo realizó la dinámica: línea de la vida, donde fue explicando, mediante un dibujo, que las piedras representan

las dificultades que tuvimos en nuestras vidas y las flores representaban las fortalezas y éxitos.

VIERNES 13

TALLER SOBRE BTH

Previamente se informó que la visita al Museo del Charango se lo realizaría a mediodía de hoy (ayer no fue posible). Waldo Marca, antes de iniciar con el taller sobre BTH, invitó a los asistentes a una ronda de presentación personal, indicando el lugar de procedencia y que, entre otros aspectos, hicieran alusión a la historia de sus CEAs: cómo nacieron, fines, destinatarios/as en su inicio y donde se debería dar prioridad para abrir los Centros.

La Ley 070, mediante la Educación Alternativa determina, el desarrollo e implementación del BTH según las necesidades y expectativas de las personas, familias y comunidades, acorde a los avances de la ciencia y tecnología.

Sin embargo hay problemas: respecto a la Primaria está en déficit en cuanto a estudiantes, debido a que el Programa de Post-alfabetización (PNP), que no cierra inscripciones a lo largo del año. El nivel Secundario tiene estudiantes y, sin embargo, no siempre hacen la formación técnica y humanística simultáneamente. La política actual se centra en fortalecer ambas.



Perspectiva del BTH

- Técnica, tecnológica productiva; promueve una formación integral
- Pedagógica/andragógica; vincula la educación con la producción
- Filosófica; establece lo productivo con la comunidad
Lo recomendable es integrar áreas. Para ello las/os Facilitadores deben planificar de manera conjunta para formar mejor a las/os Participantes. Enseñar en y para la vida para la vida. El Subsistema adoptara lo técnico-humanístico. Es muy importante hacer una lectura de la realidad para abrir una carrera técnica. Hay Participantes que primero concluyen el bachillerato y luego la técnica. También eso es válido.

Experiencia 1. Tiraque

- Atención bachillerato Humanístico y Técnico-humanístico.
- Trabaja en las comunidades y el Municipio de Tiraque. Modulo: sistema territorial productivo y comunitario.
- PSP 2018-2020: fortalecimiento de Carpintería para generar emprendimientos.
- Reuniones mensuales de facilitadores para articular e integrar las áreas. Esto resulta clave para organizar mejor las actividades.

- Hay Participantes que solo quieren Humanidades. Muy pocos, ambos. Se tuvo que readecuar horarios para BTH y Primaria en transformación.
- Se atiende BTH en comunidades los sábados y domingos

Preguntas: ¿Cómo hacer con la carga horaria? y ¿cómo hacen la integración de áreas?

Aclaraciones (Waldo): se adecúa al tiempo de los participantes. Indicó que su ciclo de trabajo es por días en la semana.

Experiencia 2. Maniqui Tsimané

Trabajando desde las potencialidades productivas. (Provincia J. Ballivián - San Borja-Beni - Tacuaral. Subcentros: San Antonio (Tsimané indígenas), San Ramón (Tsimané indígenas), Cara Cara, Santa Anita y Villa Gonzales.

- Características: los/as participantes, de acuerdo al curso que les corresponde en Humanidades, quieren tomar una carrera técnica. Es un poco difícil para el centro porque su acreditación es de acuerdo a los módulos vencidos.
- Organización de acuerdo a la cantidad del personal.
- Estamos en proceso de elaboración de módulos.
- PSP: trabajo artesanal, recuperar prácticas ancestrales.
- Objetivo: Feria expositiva que los/as Participantes se

expresen hacia el pueblo y muestren lo que aprenden en los CEA/CETHAs. Se ha podido vender lo que se ha producido en los centros.

Aclaraciones:

- Si se cuenta con el personal docente suficiente es más fácil la organización de trabajo. El facilitador tendría que atender dos áreas por año. Pero si solo cuenta con un educador/a el trabajo es muy complicado: si se tiene BTH, tendrá que atender EPA, ESA y ETA.
- Dos humanísticos y tres agropecuarios ayudo a programar el trabajo por semanas en los Subcentros.
- No se puede condicionar al Participante. La Educación Alternativa es flexible y abierta.

Experiencia 3. Tacacoma

- *Tiene nueve años de trabajo*
- *Trabaja en dos turnos: Mañana y tarde*
- *Modalidad: Presencial*
- *Trabajan BTH en tres comunidades, orientado a Ciencias agropecuarias.*
- *Referente a la integración de áreas, la realizan median-*

te el PSP. Todos los/as Facilitadores tienen la misma planificación.

- *Explicó cómo han se han organizado para cumplir con la carga horaria y el desarrollo la malla curricular en los diferentes niveles.*

- *Trabajan dos Áreas por semestre*

Aclaraciones:

- *Lo nuevo es lo administrativo: en el sistema se puede inscribir dos áreas, de acuerdo a la modalidad de trabajo de cada centro.*
- *Para un participante es complicado hacer traspaso a mitad de año, cuando un centro organiza dos áreas y otro cuatro. Se recomienda lo haga solo fin de año y evitarle problemas para su continuidad.*
- *Referente a la malla curricular de las áreas técnicas, es un tema pendiente, ya que es algo complicado debido a la diversidad de especialidades.*
- *La Educación Alternativa debe tener más flexibilidad para acoger a mayor número de participantes. Hay que evolucionar y no trabajar a pérdida.*



Experiencia 4. Alcoche).

- *Cuenta con 5 especialidades: Agropecuaria, Confec- ción Textil, Sistemas Compu- tacionales, Mecánica Automo- triz y Metal Mecánica*
- *La carga horaria de los facilitadores es de 104 a 120 horas.*
- *El BTH, lo trabajan en dos comunidades: Alcoche y Taypiplaya, el equipo de tra- bajo está organizado por tres humanistas y dos técnicos, con ello atienden al Cuartel y a las comunidades.*
- *El mayor porcentaje se encuentra en el cuartel, donde se da formación humanística.*

- El PSP, está orientado al trabajo de emprendimientos productivos, por razón de la migración campo-ciudad, ya que los/as participantes, al recibir capacitación técnica, les ayuda a encontrar oportunidades de trabajo.

Aclaraciones:

- En Educación Técnica se debe pensar en crear modalidades de atención para cumplir con la carga horaria.
- Los CEAs que tienen infraestructura propia y equipamiento pueden llegar a cumplir la carga horaria.
- Se puede sacar Técnico auxiliar en un año.
- Hay personas adultas que no tienen tiempo pero quieren estudiar.
- Tanto en la formación técnica y humanística se puede hacer en más o menos tiempo, todo está en comprender de las diferentes realidades de los/as participantes.
- En la Capacitación técnica que no se puede hacer semi-presencial. Al respecto, se debe cambiar encontrar nuevas estrategias que garanticen la modalidad. En la práctica sí se puede hacer.
- Referente a la modalidad autodidacta, en su momento se dio. Tuvo algunos problemas por falta de ética de Facilitadores y participantes que querían obtener su certificación de manera fácil.
- Se mantiene la modalidad a distancia, pero con una estrategia de acercamiento con el/la participante.
- Para que un participante obtenga la certificación del Técnico Básico y Auxiliar no es necesario que sea Bachiller, puede hacer paralelo lo humanístico.
- Para obtener el nivel de Técnico Medio es necesario ser Bachiller.
- Dos criterios importantes que salieron en las exposiciones de las experiencias han sido: la importancia de



planificar para integrar las áreas y realizar reuniones permanentes de coordinación, según necesidades.

- Coordinar y desarrollar los momentos metodológicos para que la práctica sea común.
- Se deben realizar módulos integrales.

PLAN ESTRATÉGICO DE LA RED FERIA

Después de la cena se continuó con la presentación del Plan estratégico de FERIA. René explicó a grandes rasgos el plan, titulado *Reimpulsamos las CRFs de la RED FERIA*.

Hizo énfasis sobre cómo fue el trabajo en los primeros CETHAS:

- Importante el trabajo con la comunidad y las organizaciones sociales
- Nació con agropecuaria, identidad cultural y valorando la participación de la mujer
- El sentido de la RED FERIA es un espacio de análisis, reflexión sobre la situación de los Centros de la RED a nivel nacional
- Una solicitud O requerimiento a la autoridad municipal, si tiene respaldo y firmas de organizaciones sociales para cualquier petición, tiene más valor. Significa un mandato y no una simple carta.
- Dijo que se tiene la Personalidad jurídica como funda-

ción José Fernández Henestrosa con el fin de fortalecer la Red y seguir siendo su brazo operativo económico buscando recursos de instituciones.

- Las CRFs pueden nombrar representantes para que sean miembros de la Fundación.

Nuevos Miembros Natos

Al final de la jornada, 6 centros solicitaron ser Miembros Natos de la RED FERIA. La Asamblea aprobó los siguientes Centros:

- CEA Musuj Muju Kawsaypaq (Cochabamba)
- CEA Edmundo Bojanouski (Cochabamba)
- CEA Santo Domingo de Guzmán (Cochabamba)
- CEA San Luis (Ribalta)
- CEA Víctor Rodríguez Córdova (Guayaramerín)
- CEA Aucapata (Iskanwaya) (La Paz).

SÁBADO 14

Al comenzar la jornada, hubo la rendición de cuentas de la Red Feria Nacional. Al respecto, por la asamblea hubo la aprobación.

A la fecha: se está apoyando bajo convenio con Clc Bata para fortalecer la implementación de la ley 070 en Educación Alternativa – EPJA:

- Se tiene un Convenio con la AECID para apoyar a los CEA/CETHAs: Irupana (La Paz), Ravelo (Potosí), Koori “A” (Cochabamba), Huayhuasi (La Paz), Idelfonso de la Muñecas (La Paz), Cotosi “B” (La Paz), Aukapata (La Paz), Renacer (La Paz), Nilo Cullen, (La Paz), Simón Bolívar (Pando) y Tsimae (Beni).
- También con la Agencia (de) Andalucía, que apoya a los CEA/CETHAs: Potreros, Emborozú y San José de Charaja (Tarija).
- Se informó que hubo diferentes tipos de actividades donde se apoyó: Fortalecer Diseño curricular del centro, implementación del PSP, talleres con organizaciones socioproductivas, operativizar los principios de

EPJA género, cultural, productivo. En cada centro hay una coordinador/a que administra el apoyo económico.

- Se ha sugerido que los centros beneficiados puedan socializar el trabajo que realizan en sus centros y como acceder a ser beneficiado con apoyo económico principalmente para PSPs.

Experiencia de Primaria (del CEA Tiraque

- Compartió una planificación de primaria, que fue extracción de varios documentos, relacionada con el



objetivo del PSP, tomando en cuenta los temas generadores y los ejes articuladores.

- Cuentan con tres facilitadores para concretar la planificación. Salió forestación en tres comunidades, lo que podría fortalecer el taller de Carpintería del centro. La planificación facilita la integración de áreas humanísticas y técnicas. En su mayoría los participantes son mujeres en las comunidades. Lo que se hace es rescatar los conocimientos ancestrales, su historia y sus vivencias.
- Es muy importante la reunión de docentes para analizar logros y dificultades. Toda planificación es flexible y está sujeta a modificaciones.
- Se debe convivir en comunidad con la naturaleza, el entorno y su vivencia para enseñar Humanidades.
- Intra y pluriculturalidad, muy importante en Primaria.

Recomendaciones y acuerdos

- Se recomendó hacer llegar los aportes por CRFs de

100 Bs por Centro para la Red Nacional y 2 Bs / mes por facilitador/a para la Coordinadora Regional.

- Se sugiere que el Encuentro Nacional Anual se realice en la segunda semana después de iniciadas las clases.
- El próximo encuentro nacional 2019 se realizará en el Departamento de Chuquisaca, en Tarabuco-Cororo, en los ambientes del CEA-Cororo.
- Waldo Marca sugirió que se debe enfatizar la lengua originaria en los participantes ya que la educación es primero en casa. Y que se debe enseñar de acuerdo al contexto ya que las mallas curriculares deben estar regionalizadas y contextualizadas.
- Auto-evaluación del evento: Logística: 60% de aprobación. Metodología: 40%, Contenido: 80%, y Participación: 80%.
- Antes de concluir, tomaron la palabra: la Directora del Centro anfitrión, Delia Jiménez, agradeciendo la visita, y la presidenta del Directorio Nacional de la Red FERIA, Magdalena Díaz. Para finalizar, se presentó un número musical de los participantes del CEA Tiraque e intervino el responsable del CETHA Potrerillos.
- El director distrital, Edgar Veizaga, clausuró el evento.
- La CRF Cochabamba entregó un regalito a cada asistente, como recuerdo de unos días intensos y fructíferos, de encuentro, intercambio, hermanamiento, diversión y mucho aprendizaje.



Los primeros pasos de los primeros CETHAs

Carmen Rosa Chumacero *

Con el apoyo del Espíritu y de tanta gente comprometida, ya pasamos los 40 años del primer CETHA (1978) y superamos el XXX aniversario de nuestra “familia” FERIA (surgida en 1985). De yapa, varios de los CETHAs más antiguos (los Cinco hermanos mayores, nacidos entre 1978 y 1987, en tres pisos ecológicos: Altiplano, Valle y Trópico) ya cumplieron sus bodas de plata.

A ellos dedicamos este ensayo, que pretende recuperar escuetamente su caminar inicial y compartirlo, sobre todo con nuestros facilitadores y facilitadoras. Ojalá se animen a seguir el rescate de la memoria de tantas personas e instancias que, en circunstancias adversas, admirable y esforzadamente pusieron en marcha esos centros alternativos de servicio educativo al campesinado boliviano, cada uno desde su propio entorno.

Transcribimos, pues, el relato espontáneo y breve de sus primeros pasos. Verdaderamente son muy interesantes las motivaciones de cada uno de aquellos centros antes de empezar a andar. Nuestra principal fuente documental es la primera (y muy meritoria) Revista de la Red FERIA: “CETHAs y CEMAS rurales de Iglesia e Instituciones educativas afines” (La Paz, 1986). Entonces, considerada la N° 0 de dicha Serie (que aquí la citaremos de esta manera: Revista FERIA N° 0).

Queda la deuda a futuro de hacer un justo recuerdo y reconocimiento de otras Instancias Educativas vinculadas a FERIA que también son de esas décadas (por ejemplo, la “Granja Hogar de San Ignacio de Velasco”, el CEITHA “Mamenko” y otras que todavía falta investigar más). A



continuación, los presentamos en orden cronológico.

CETHA Qurpa (1978)

“A inicios de los años 70, a inquietud de algunos Promotores Culturales de Tiwanaku, maestros rurales, personas interesadas, instituciones de la Iglesia y otros por buscar alternativas al drama de la educación rural, sobre todo de los adultos, se fueron esbozando los lineamientos centrales de lo que luego sería el CETHA. Esa semilla fue plantada en la tierra fértil de Machaca (provincia Ingavi, La Paz) en la segunda mitad de esa década, gracias al apoyo de comuna-

Nº	UBICACIÓN	NOMBRE	FUNDACIÓN	R.M.
1	Qurpa – Machaqa - La Paz	"Tupak Katari"	6 /06/78	Nº 853 - 17/12/77
2	Carmen Pampa - Coroico-La Paz	"Hno. Nilo Cullen"	5 /12/78	Nº 853 - 17/12/77
3	Tiraque - Cochabamba	"Tiraque"	19/04/85	Nº 652 - 31/07/85
4	Huayllamarca - Oruro	"Huayllamarca"	23/03/86	Nº 323 - (1986 ?)
5	Covendo - Beni	"Covendo"	10/07/87	Nº 1961 - (1987 ?)

rios de Qurpa, de la Dirección Nacional de Educación de Adultos y No Formal, de la Comisión Episcopal de Educación y de amigos e instituciones de la causa educativa campesina". (Revista FERIA Nº 0, p. 2)

CETHA Carmen Pampa (1978)

"Después de un proceso de reflexión de la problemática educativa en Bolivia y, en especial en el área rural, el año 1977, los Hermanos Xaverianos y un equipo de maestros rurales, viendo la necesidad imperativa de cambiar sus estrategias. Atacando el gran problema de la deserción escolar, el analfabetismo por desuso, la desorganización y el éxodo de las familias campesinas hacia las ciudades (...), se pretende formar un Centro de Capacitación Integral para la comunidad campesina, dando no solo una orientación académica sino también una destreza concreta o especialidad menor que sea elegida de acuerdo a sus necesidades, aptitudes e intereses, como un instrumento de lucha por la vida hacia un cambio liberador.

Estas áreas serían la plataforma del programa educativo. Esta educación técnica-humanística-agropecuaria, que sin llegar a algo costoso para los pobres y campesi-

nos marginados, debe estar adecuada a sus condiciones socio-económicas, (sin) interferencia del trabajo agrícola" (Rev. FERIA Nº 0, pp: 22-23). "El programa CETHA-Carmen Pampa fue fundado el 5 de diciembre de 1978, en la misma localidad." (Rev. FERIA Nº 0, p. 24).

Años después, viendo que la región de Carmen Pampa ya tenía suficiente atención educativa, este CETHA optó por trasladarse a otra región mucho más marginal: Alcoche, cerca de Caranavi, donde hasta hoy continúa. (Al respecto, ver: *Aprendiendo con el café ecológico* pp: 21-22. Félix Miranda. Revista FERIA Nº 26. La Paz-2016).

CETHA Tiraque (1985)

En febrero de 1984, se reunieron en Tiraque un asesor del CETHA Qurpa, el padre Esteban (párroco), las hermanas, dos voluntarios belgas, un grupo de maestros y enfermeras del hospital. Hablaron acerca de la posibilidad de crear un CETHA quechua en la zona, una idea que tuvo una acogida favorable. Se dio paso a acciones preliminares para la fundación del centro. Se realizó una investigación para conocer la problemática educativa, el ciclo agrícola y los intereses de los campesinos de la zona en torno a la Edu-



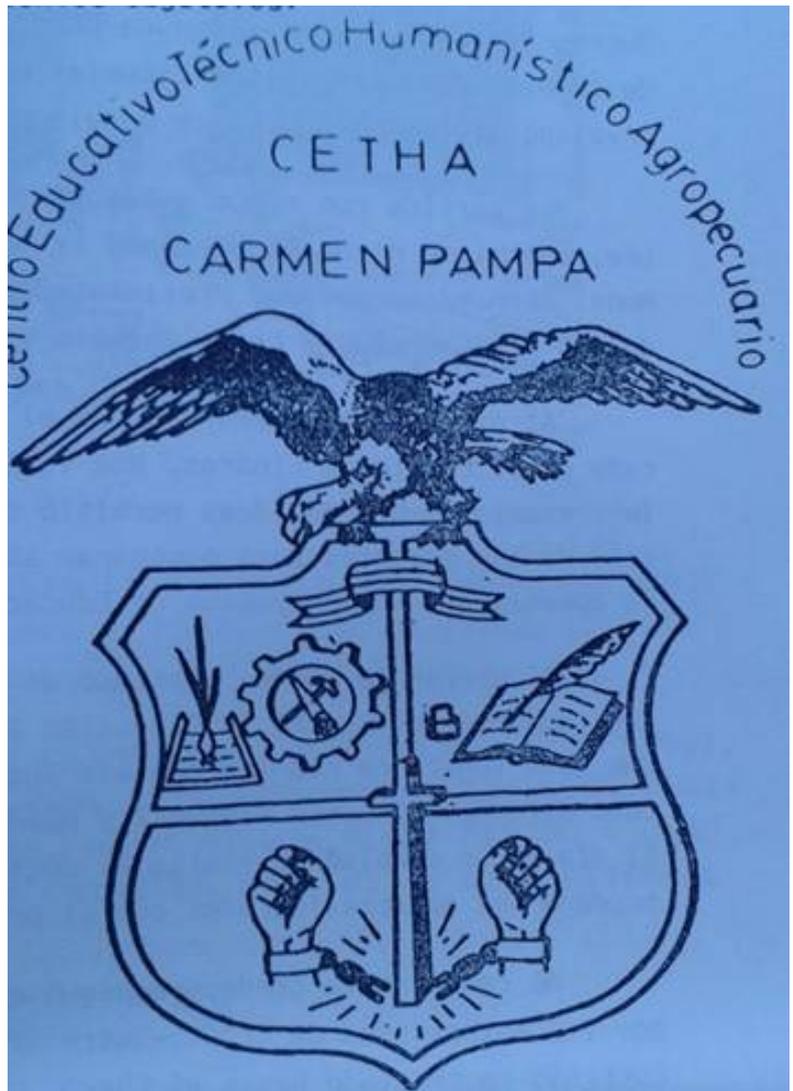
cación de Adultos. Los resultados de este estudio dieron la siguiente información:

- Más del 50% de los campesinos son analfabetos.
- El ciclo agrícola de la zona tiene exigencias de trabajo familiar que requiere un calendario educativo adecuado.
- La mortalidad infantil es muy alta: de cada diez niños campesinos, cuatro mueren antes de los cinco años.
- La educación técnica es una de las principales preferencias de los campesinos de la zona, mencionando de modo especial la carpintería, técnicas del hogar, telares, mecánica rural, y artesanías.
- Es significativa la migración campesina hacia el chapare en busca de trabajo en la coca, lo que tendrá repercusión en el desarrollo normal del proceso educativo.

El 19 de abril de 1985 se inaugura el CETHA. El Ministerio se compromete a otorgar cinco ítems a profesores, pero solo tres se hacen realidad. El CETHA llega a las comunidades campesinas de Sank'ayani, Toralapa, Tukuruyu. Después de mucha reflexión, se elige como (...) la comunidad de Toralapa Alta. Ahí funciona el Centro desde el 10 de Enero de 1986." (Rev. FERIA N° 0, pp: 4-5).

CETHA Huayllamarca (1986)

"El CETHA de Huayllamarca se crea el 23 de marzo de 1986 como respuesta a la crisis que agobia al país, principalmente a la clase campesina, con la filosofía de una Educación permanente e integral. Desde 1980, se organiza la Comunidad para poder mejorar la producción. Sin embargo, ello no resulta porque antes es necesario, más que una concientización, una educación integral, la formación técnico-científica. (...) para nosotros, la crisis está fundamentalmente en los recursos humanos, es indispensable una educación permanente que permita buscar "camino" para salir de esta postración y servidumbre. No solo es producir por producir, también es saber para qué o



para quién se produce.

Tampoco es solamente "educar" al adulto campesino. La preocupación del CETHA es enfrentar globalmente el problema del campesino desde que nace. No es posible dejar de pensar en los hijos mientras se está con los padres. En Huayllamarca, para los niños de 6 a 12 años, hay una escuela y un Colegio para los de 12 a 20. Y, ahora un CETHA para los de 21 años en adelante. ¿Qué hay para los de 1 a 5 años?

¿Acaso no es cierto que, para un pueblo fuerte, es necesaria una base sólida y también fuerte? Este es un desafío para el CETHA, no solo para Huayllamarca, si queremos realmente una transformación del campo.

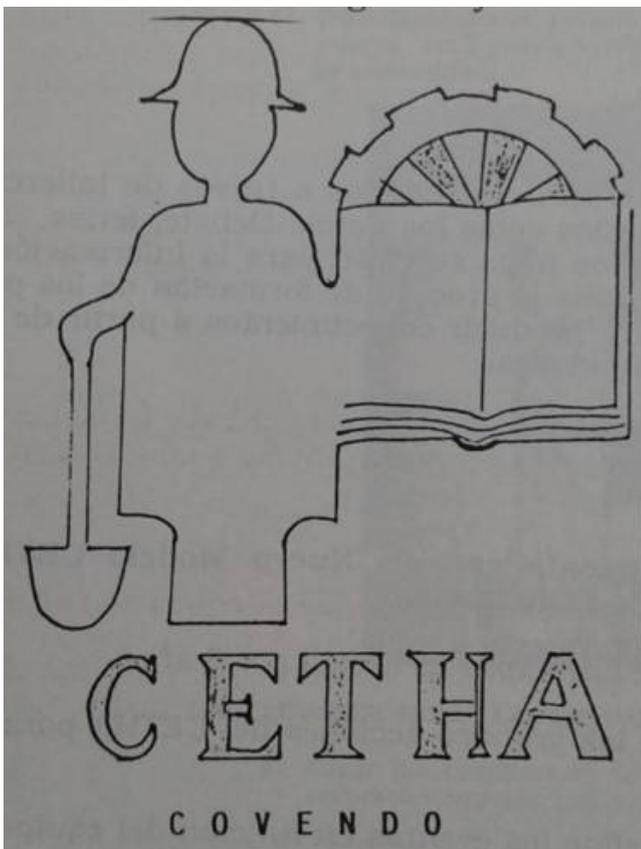
"El único hasta el presente (no olvidar que recién tenía pocos meses de fundado) es el haber integrado a la Comunidad con las instituciones locales mediante proyectos de



irrigación, producción y educación (... conscientes de que solamente unidos es posible derrotar la miseria y la ignorancia". (Revista FERIA N° 0, p. 28)

CETHA Covendo (1987)

"El proyecto surgió como respuesta a la necesidad de sistematizar el trabajo a nivel formativo dentro del proyecto de colonización del SENPAS (del cual) posteriormente se desprendió y comenzó a funcionar como Programa de Asentamientos Humanos (PAHS). Se desarrolla en la frontera agrícola Ayopaya, departamento de Cochabamba. El primer



planteo proveyó, sin embargo la extensión del trabajo educativo a los grupos humanos no directamente ligados al Programa (población del área 6 del Alto Beni) y, en particular, a la comunidad Mosestén de Covendo.

Objetivo General

Establecer el Centro de formación integral que constituya una efectiva posibilidad de capacitación teórica y práctica para el coloni-

zador y su familia, acorde con sus características culturales, y que le permita enfrentar y dominar su medio ambiente en condiciones cada vez más favorables.

Objetivos específicos

- Recibir y aclimatar a los colonos introduciéndoles en conocimientos y habilidades para adaptarse al trópico.
- Organizar cursillos, seminarios y encuentros sobre técnicas y tecnologías apropiadas para la producción agropecuaria, la transformación de las materias primas y la resolución de necesidades a nivel familiar y comunal, tanto de los colonos como de la población originaria en la perspectiva de formación de promotores de base.
- Proporcionar asesoramiento técnico permanente a los colonizadores de la zona.
- Llevar a delante investigación y experimentación en los campos agropecuario, tecnológico, industrial, artesanal, socio-económico y cultural en pequeña escala, que sean un aporte al proceso educativo.
- *Dar al colonizador una formación social básica para interpretar se realidad socio-económica y cultural y poder actuar sobre ella. (Revista FERIA N° 0, p: 8)*

Luego el centro se trasladó al Alto Beni donde, en 2012, cumplió sus odas de plata. (Ver: "25 años atendiendo las necesidades de la Comunidad". Boletín de la Red FERIA N° 8. La Paz, Diciembre-2012 (pp: 6 y 7).

* **Carmen Rosa Chumacero** es Licenciada en Educación, investigadora y colaboradora del Centro Documental de la Red FERIA .

Fortalecer la **soberanía alimentaria** y la **organización comunal**

Rosmery Huarayo Castillo *

A partir de abril de 2017, seis CEA-CETHAs (Titicachi, Huayhuasi, Irupana, Cotosi-“B”, Koari-“A” y Ravelo) de la Red FERIA situados en 3 Departamentos (Potosí, Cochabamba y La Paz) de Bolivia implementaron el Proyecto titulado: *“Educación Alternativa Rural: fortaleciendo la Soberanía alimentaria y la Organización comunal en Bolivia”*. (Apoyados por AECID).

Para implementar este proyecto se desarrollaron varias reuniones, talleres y encuentros de intercambio de experiencias, todos ellos adaptados al contexto de cada equipo de trabajo. Mediante estas actividades, durante el primer período de ejecución del proyecto, se han fortalecido las capacidades de 56 facilitadores/as (27 mujeres y 29 varones), es decir, en una proporción casi paritaria. Durante el segundo periodo del proyecto, en cambio, se cualificó a 55 facilitadores/as (24 mujeres y 31 varones).

El proyecto ha procurado incidir, a medio y largo plazo, en el ejercicio del derecho a la Educación, del derecho la Soberanía alimentaria y del Fortalecimiento de la sociedad civil. Para ello, se ha contado con seis diseños curriculares, que se reajustaron a partir de la planificación de los Proyectos Socio-Comunitarios Productivos (PSP), que se diseñaron y ejecutaron teniendo siempre en cuenta las particularidades culturales de cada una de las seis regiones en las que se ubican los CEA-CETHAs.

Luego, estos PSPs fueron puestos en práctica, a partir de los planes curriculares anuales y semestrales, mediante Módulos y Guías de trabajo, elaboradas por Áreas humanísticas y productivas. Para realizar este trabajo se parte



de la lectura de la realidad de las comunidades. El trabajo mediante el PSP permite apoyar a la construcción comunitaria de conocimientos.

Se ha potenciado la Soberanía alimentaria gracias a la ejecución de 18 Proyectos Socio-comunitarios, planificados a partir de la identificación de la problemática, las necesidades, las expectativas y las potencialidades productivas de las comunidades que atiende cada centro. Se trabajó conjuntamente en la integración de las Áreas de conocimiento desde la línea productiva y educativa:

- *Captación de aguas pluviales en reservorios, para una producción diversificada dentro de la*

comunidad educativa, implementada en el CEA/CETHA Ildfonso de las Muñecas (Titicachi, Valles interandinos).

- *Producimos y consumimos alimentos orgánicos, propios del contexto, recuperando y aplicando tecnologías alternativas, en la perspectiva del cuidado de la Madre Tierra*, por el CEA/CETHA Huaywasi (Machaqa del Altiplano paceño).
- *Producción de variedades de hortalizas y tubérculos, para una alimentación saludable de las diferentes comunidades*, por el CEA/CETHA de Irupana (Sud Yungas).
- *Producción de alimentos nutritivos (hortalizas de hoja y bulbo) en el marco de la Soberanía alimentaria, en las comunidades de Cotosi y Pacaures*, por el CEA/CETHA de Cotosi-B, La Paz.
- *Producción sostenible de hortalizas en carpas solares o a campo abierto en las comunidades*, por el CEA/CETHA de Ravelo. (Potosí).
- *Mejorando la cultura alimentaria, generando hábitos saludables en la alimentación a partir de la crianza de la trucha en la población de Koari*, por el CEA/CETHA de Koari-“A” (Cochabamba).

El colectivo-meta de en el I Semestre de la gestión 2017

estuvo constituido por 1.578 participantes (817 mujeres y 761 varones), mientras que en el segundo semestre de la misma gestión se trabajó con 1.540 participantes (755 mujeres y 785 varones).

En la gestión 2018, en el primer semestre se llegó a los 1.606 participantes (718 mujeres y 888 varones) mientras que en el segundo semestre hubo 1.369, (608 mujeres y 753 varones).

En los seis CEA-CETHAs involucrados en el proyecto, en el marco de las políticas educativas, ahora se cuenta con 22 grupos organizados y fortalecidos en el desarrollo de capacidades de liderazgo, de incidencia ciudadana para la participación en la elaboración de las políticas públicas y en el manejo de herramientas para realizar procesos de gestión.

Todos estos avances se han realizado siempre en base a los saberes y conocimientos ancestrales de cada una de las comunidades y pueblos en los que se insertan los CEA-CETHAs. Esta estrategia didáctica se ha ido desarrollado en cada uno de los cuatro momentos — práctica, teoría, valoración, producción— así como el akhulli, el parlakipawi, el apthapi, el amuyt’awi y el uñist’awi, entre otros.

Se organizaron y dinamizaron ocho grupos productivos





de hortalizas en tres centros. En Ravelo: Tomoyo, Sauce Mayu, Yurubamba, Rodeo Huayllas y Ravelo. En Irupana: Yanata. En Cotosi: Pacaures y Cotosi.

Respecto a los otros Centros:

- Koari: Una Asociación de productores agropecuarios, productores de trucha de siete comunidades: Koari Lagunillas, Koari Boqueron, Kayarani Alto, Tolapampa, Zapata Rancho, Koari Medio y Rodeo (que están en el proceso de obtención de la personalidad jurídica). También fortalecimiento de una organización de mujeres Bartolina Sisa del sector.
- Huayhuasi: Tres grupos productivos de manejo, producción y transformación de ganado lechero de las comunidades: Achuma Uyuta, seis de junio y Cuipa Kawayu. También se acompañó en la elaboración el Estatuto Orgánico y Reglamento Interno del Grupo productivo de Achuma Uyuta, que actualmente se encuentra en el proceso de obtención de su personali-

dad jurídica como Asociación Integral de Productores Lecheros de Achuma Uyuta (AIPLEAU). Y un grupo productivo de ganado camélido: Asociación Integral de Productores Camelidos Chama Arriba" (ASIPCCA), en el marco de fortalecimiento organizacional.

- Titicachi: Ocho grupos en producción diversificada, de las comunidades (Huayrapata, Mollopampa, Chijini, Canihuaya, Caruni, Ticamuri, Chuata y Amayhuaya). Con el Grupo productivo de Mollopampa se acompañó en la elaboración del Estatuto y Reglamento Interno del Comité de agua para Riego. También se elaboró participativamente el perfil de Proyecto sobre riego en la comunidad de Huayrapata.

* **Rosmery Huarayo Castillo** es Comunicadora, Técnica de la Red FERIA. Ha coordinado el proyecto *Educación Alternativa Rural: fortaleciendo la Soberanía alimentaria y la Organización comunal en Bolivia*.



Intercambio de experiencias en Alcocho

Con Centros asistentes. Simón Bolívar. Santa Rosa del Abuná (Pando), Maniqui Tsimané. San Borja (Beni) H. Nilo Cullen. Alcocho (La Paz) Renacer. Coroico (La Paz) Aucapata (La Paz).

*Cada participante, sucesivamente leyó y opinó sobre el contenido de la cartilla de "CETHA-logía", analizándolo punto a punto junto y complementado por el expositor (Javier). Luego, como ejercicio práctico de aplicación, se procedió al trabajo grupal sobre uno de los temas de la Cartilla: **Opciones prioritarias del CETHA**, en base a las 4 siguientes preguntas: Que hacemos en nuestros CEA/CETHAs.*

Taller: CETHA-logía

Cada participante, leyó y opinó sobre el contenido de la cartilla de CETHA-logía, analizándolo punto a punto y complementado por el expositor (Javier). Luego, como ejercicio práctico, se procedió al trabajo grupal sobre uno de los temas de la Cartilla: **Opciones prioritarias del CETHA**, en base a las 4 siguientes preguntas: Que hacemos en nuestros CEA/CETHAs respecto a: - la población **Rural**? - las culturas originarias? - la **mujer**? - nuestra madre **Tierra**?

Taller: Soberanía alimentaria

Se abordó el tema Educación Alternativa y la soberanía alimentaria. La seguridad con soberanía alimentaria se entiende como: producir alimentos, apostar por las ferias comerciales, enfocarse a la comercialización (culturalmente se sigue practicando el trueque en algunas culturas), establecer organizaciones de productores, organizadores y otros aspectos.

Taller: Incidencia política

Se expuso el tema a partir de dos imágenes: un productor de petróleo y una productora de leche ¿Qué hacen cada quien con sus productos? *Rescatando una frase popular, asociada a incidencia política; "Wawa que no llora, no mama".*

Incidir: es influir, tener repercusión en algo, causar efecto.

Política: Son las relaciones en torno al poder político, el que toma decisiones.

Actividades: las acciones que se llevan a cabo en la práctica.

Visita a la Comunidad Trapicheponte

Por la tarde se visitó dicha Comunidad (30 minutos en carro y 30 minutos a pie), donde un participante expuso los resultados alcanzados hasta la fecha sobre la implementación del PSP del CEA de Alcoche. Los participantes del evento se trasladaron al terreno experimental del Centro.

Los facilitadores/as del CEA explican, que anteriormente la en huerta solo se producía arroz. La falta de alternancia deterioraba el suelo y con el tiempo la tierra deja de ser productiva. Por eso se realiza un proceso de recuperación de la fertilidad del suelo mediante cultivos asociados. Se cuenta con plantaciones de diferentes frutas: piña, pomelo, noni, cocotero, plátano y otros, en base a recomendaciones técnicas: sin chaqueo ni uso de agroquímicos y aprovechamiento del espacio con la siembra en filas y columnas.

Posteriormente, se pasó a la explicación de la integración de las áreas de conocimiento humanístico y de ramas técnicas, en base a temáticas de PSP agrícola. Cada facilitador/a desde su área fue explicando

Centro	Campeinado	Culturas	Mujer	Madre Tierra
Maniqui	<ul style="list-style-type: none"> - Capacitación desde la vida y para la vida. - Emprendimientos en horticultura. 	<ul style="list-style-type: none"> - Rescatando conocimientos y saberes ancestrales, desde su identidad. - Pluriculturalidad - Valorar propia identidad. 	<ul style="list-style-type: none"> - Recuperación de su dignidad a partir del reconocimiento de sus valores. 	<ul style="list-style-type: none"> - Representación teatral la deforestación. - La basura debe ser seleccionada. - Reciclar - Basureros. - Respeto a la planta.
Aucapata	<ul style="list-style-type: none"> - Fortalecer la lecto-escritura 	<ul style="list-style-type: none"> - Valoración de la Cultura, a partir de los sitios arqueológicos. Ejemplo: Iskanwaya - Vestimenta típica 	<ul style="list-style-type: none"> - Desde las áreas técnicas: confección textil y tejido artesanal. (Independencia económica) 	<ul style="list-style-type: none"> - No uso de las sustancias tóxicas en la producción de alimentos. - No químicos - Es Municipio productivo
Coroico	<ul style="list-style-type: none"> - Normativa vigente comunal - Educación técnica-humanística 	<ul style="list-style-type: none"> - Usos y costumbres - Lengua (quechua Y aymara) - Saberes y conocimientos ancestrales - Revalorización de la cultura Afro. 	<ul style="list-style-type: none"> - Integrar normativas a favor de la mujer, a partir de la comunidad - Enfoque de equidad 	<ul style="list-style-type: none"> - Reducir - Reciclar - Reutilizar - Producción con abonos orgánicos - Manejo de la basura)
Alcoche	<ul style="list-style-type: none"> - Capacitación - Emprendimientos innovadores). 	<ul style="list-style-type: none"> - Festival del arroz con rescate cultural 	<ul style="list-style-type: none"> - Formación sobre equidad de género, - Normativa - Economía familiar 	<ul style="list-style-type: none"> Sensibilización sobre Madre tTerra y medio ambiente
Sta Rosa (Abuná)	<ul style="list-style-type: none"> - Educación Especial 	<ul style="list-style-type: none"> - Rescate de la - Medicina cultural 	<ul style="list-style-type: none"> - Certificación a las mujeres 	<ul style="list-style-type: none"> - Basureros - Letreros , - Plantación de arboles





cómo, en la práctica, interviene su asignatura. Por ejemplo:

- Matemáticas, la aplicación de las medidas y geometría en cálculo de áreas para siembra.
- Ciencias de la Vida, en el estudio de la composición del suelo, características de las plantas, etc.
- Confección, en la preparación de ropa de trabajo
- Mecánica automotriz en el funcionamiento y arado del suelo con el motocultor.
- Sistemas computacionales, aportando programas para la Contabilidad.

Sensibilización práctica Seguidamente, se desarrolló la siembra de Moringa. Para ello los/as asistentes fueron organizados por grupos para ocuparse en trabajos específicos: medir, cavar y plantar. Unos, ubicando los lugares para la siembra. Otros preparando con picota para plantación y otros trasladando los plantines.

Después, también se conversó con una ONG-Italiana (que patrocina personas voluntarios/as de Italia para Bolivia en temáticas agropecuarias), dos directores distritales de educación de Aucapata, Santiago de Machaca y una Directora del CEA de Huatajata. Se acordó tener una reunión entre RED FERIA, la ONG (intermediada por dicha Directo-

ra), para una eventual coordinación y trabajo conjunto. Luego, **encuentro deportivo inter-CEAs**, con la participación de varones y mujeres.

Socialización de experiencias

Aucapata. En su exposición, demuestra la conformación de la Comunidad de Producción y Transformación Educativa (CPTE), conformada por autoridades educativas y orgánicas, que sin embargo no se involucran a la hora de cumplir con sus funciones. Continúan exponiendo el proceso de diagnóstico para la formulación del PSP comparten la problemática central; la migración de los jóvenes por falta de fuentes laborales, para responder a esto se crea la educación técnica y agricultura en su zona, identifican también la falta de revalorización cultural por parte de los jóvenes. Además de sus potencialidades; facilitadores jóvenes, talleres con consultor de agropecuaria.

Entre algunos logros alcanzados, señalan que el municipio de Aucapata, de acuerdo con el PSP del CEA, realizaron la construcción del muro perimetral del terreno del centro. Entre algunas dificultades presentadas señalan: la falta de infraestructura, las distancias que tienen que recorrer a



Coroico. PSP: Producción de **hortalizas** en tres comunidades: Cruz Loma, Santa Rosa de Quilo Quilo y Pacallo. En esta zona se practica el monocultivo de la hoja de coca. Adoptar la temática de horticultura significa potenciar recursos humanos, fomentar la capacitación técnica para mejorar su alimentación y también sus ingresos.

Maniqui Tsimané PSP: Producción **agrícola y artesanal**. Presentan la experiencia del proceso de implementación de su PSP mediante una Expo-Feria agrícola y artesanal. También muestran, de manera práctica (dramatizada), temáticas relacionadas con el Medio ambiente y Género.

pie hasta los subcentros. Sin embargo, reconocen el apoyo de Red FERIA porque a la fecha es la única ayuda con la que se cuenta.

Alcoche. PSP: Generación de emprendimientos **productivos**. En la etapa de diagnóstico, migración de los jóvenes y adultas a la ciudad que representa la problemática principal, en busca de mejores condiciones de vida. Ya en el desarrollo del PSP se trabaja a partir de la integración de áreas, como la matemática en la producción de la moringa. Comparten a los participantes del evento que el CEA se complementa con el trabajo con las unidades militares de Caranavi.

Santa Rosa. PSP: Producción y comercialización de **hortalizas**. La introducción de productos no tradicionales en la región, significó un gran avance en la soberanía alimentaria. Antes del trabajo del CEA en la región, no había productores de hortalizas. Dificultades: no contar con un terreno propio en el que desarrollar actividades demostrativas.

áticas relacionadas con el Medio ambiente y Género.

Santa Rosa de Quilo Quilo presentó su experiencia de producción de **hortalizas**, relacionada con la especialidad técnica de **mecánica** automotriz del CEA Coroico.

Para finalizar el encuentro se realizó el informe económico del Proyecto por cada CEA/CETHA involucrado. Se enfatizó el trabajo con familias participantes del PSP (parte importante del presupuesto). Se hizo levantamiento de información, mediante una encuesta sobre sostenibilidad, necesidades, problemáticas y expectativas de los participantes. Se concluyó con la evaluación del evento.



Alfabetización en Machaca

Auto-afirmación étnica y política (1992-1993)

Giovanna Carrarini y Fundación Machaca Amawt'a*

Jesús de Machaca es un Territorio Comunitario de Origen, del Pueblo aimara, que por décadas ha defendido su territorio y su gobierno local en el altiplano central, a 125 kilómetros de La Paz. Logró constituirse en municipio indígena en año 2005. Desde principios del siglo XX, Jesús de Machaca identificó a la educación como un instrumento fundamental para la defensa de sus tierras en instancias legales y públicas. En este artículo (tomando en cuenta la trayectoria histórica del pueblo ma-

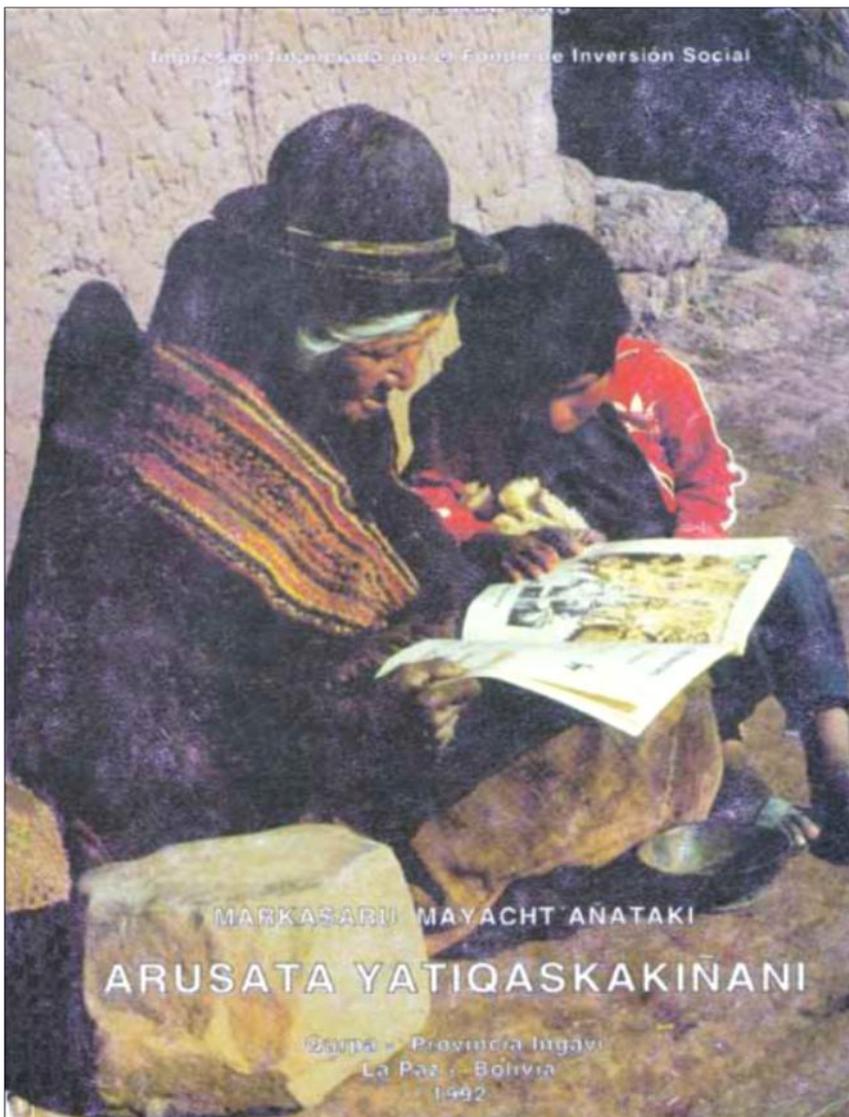
chaqueño) se analiza una experiencia de alfabetización referente para Bolivia: la Campaña de alfabetización machaqueña, desarrollada entre 1992 y 1993. Antes de 1992, la región machaqueña contaba con el 50% de población analfabeta mayor de 15 años, de los cuales un 80% eran mujeres. Del total, el 35% eran analfabetos absolutos y el 15% analfabetos por desuso o funcionales.

Campaña de alfabetización

En 1984, se lanza el Plan Nacional de Alfabetización y Educación Popular Profesor Elizardo Pérez, diseñado y monitoreado por el Servicio Nacional de Alfabetización y Educación Popular (SENALEP). En la región machaqueña, la propuesta nacional se concretiza entre 1992 y 1993. La Campaña fue asumida políticamente por los Cabildos de Autoridades Originarias de Jesús y Andrés de Machaca y técnicamente por el CETHA Tupak Katari de Qurpa, instancia educativa dependiente de la Comisión Episcopal de Educación (CEE).

“La demanda de alfabetización surgió de las experiencias de discriminación que sufrieron dirigentes y comunarios en espacios públicos. No saber leer y escribir y tener una apariencia física indígena fueron causas de mal trato y menosprecio”. (Natalio Triguero).

Si bien la Campaña se desarrolló tanto en San Andrés de Machaca como en Jesús de Machaca, el liderazgo fue asumido por este último municipio, pues como organización tenía



una visión de futuro y desarrollo local con identidad.

“Básicamente, la Campaña ha sido organizada con el propósito de suprimir el analfabetismo, para proyectar un desarrollo en los aspectos socio organizativo, socio cultural. Socio económico y socio político en las comunidades; integrando activamente y renovando los procesos familiares y regionales, de manera sistemática y gradual”. (Juan B. Peñasco).

Objetivos de la campaña

- Formar integralmente sobre la base de las dimensiones del saber útil, pensar crítico y hacer productivo.
- Preparar a los machaqueños/as para la participación comunitaria, basada en el servicio y la solidaridad.
- Saber leer y escribir la experiencia y los proyectos de vida en bilingüe.
- Aplicar los conocimientos a las necesidades reales de la zona y el país.
- Conformación y capacitación de los **equipos de facilitadores**: 8 técnicos, 20 monitores y 200 promotores (130 hombres y 70 mujeres).

Los **técnicos** responsables de la alfabetización fueron los/as facilitadores del CETHA, elegidos bajo el siguiente perfil: saber hablar y escribir aimara, tener conocimiento de la metodología de la Educación Popular, conocer la región y saber conducir motocicleta. Los **monitores** fueron elegidos por una Comisión conformada por responsables del CETHA y representantes del Cabildo de Autoridades Originarias de Jesús de Machaqa. Los criterios: responsabilidad, dinamismo, idoneidad, un nivel mínimo de escolaridad (3° Primaria) y conocimiento básico del contexto regional. La elección de los **promotores** de alfabetización se realizó en forma consensuada con cada comunidad.

La capacitación de los facilitadores se dio permanentemente durante todo el proceso de la Campaña. Primero, el equipo técnico del CETHA fue capacitado en el manejo de metodologías, técnicas y enfoques de la alfabetización. Luego, se transformó en facilitadores a los monitores en



talleres mensuales de dos días de duración. Finalmente, los promotores recibían capacitación permanente durante el desarrollo de la Campaña, ya que, una semana al mes, evaluaban los avances, identificando dificultades, formulando estrategias de solución y reforzando sus conocimientos.

“Los educadores/as del CETHA en principio recibieron capacitación especializada de técnicos del SENAEP en temáticas relacionadas a la Educación Popular. Ello, a su vez, asumieron el rol de capacitación a los promotores locales de las comunidades”. (Juan B. Peñasco).

Los temas giraron en torno a la mejora de las competencias didácticas de los promotores/as, como el uso de las

Variabes	Jesús de Machaqa	San Andrés de Machaqa	Total
Comunidades	65	51	116
Grupos	172	97	269
Participantes	3.340	1.780	5.120

Guías y de las cartillas, por unidades temáticas, el desglose las láminas, la redacción de documentos y la preparación de reportajes. Se dio énfasis al análisis de la realidad nacional y otros temas de interés de los promotores/as.

Cobertura y grupo meta

De las 5.120 personas participantes, 3.234 fueron mujeres (por lo general casadas y con hijos) y 1886 fueron varones. Existiendo una brecha significativa entre los porcentajes de participación femenina (63%) y masculina (37 %), vale la pena subrayar la perspectiva de género que subyace al planteamiento de esta experiencia de alfabetización, lo cual no se constituye en excepción, sino que confirma el carácter prevalentemente femenino del grupo meta en estos procesos educativos de adultos/as. (D'Emilio, 1989)

En Machaqa, antes de esta Campaña, las mujeres, en su mayoría, no participaban en instancias de capacitación.

Los Clubes de Madres eran la única excepción, pues iban para desarrollar actividades manuales, con el propósito de ser beneficiadas –por su asistencia– con alimentos donados por organismo de cooperación internacional. Durante toda esta Campaña, sin embargo, las mujeres tuvieron un papel protagónico, tanto alfabetizándose como facilitando el proceso global de aprendizaje.

3.852 personas concluyeron el proceso de alfabetización y 1.268 (el 25%) lo dejaron inconcluso, abandonando las sesiones por diferentes motivos: responsabilidades familiares y de labor agrícola (las mujeres), migraciones temporales laborales (en varones). Y dificultades de motricidad fina y audio en personas de la tercera edad. El propósito de tal aclaración es constatar deficiencias cuantitativas para buscar mejoras cualitativas de las propuestas para este tipo de población; pues las razones de abandono deberían orientar la elaboración y ejecución de futuros proyectos.

Módulo	Año	Ganadería
1	1995 a	<i>Uywa usutanakata yatjatapxañani (I)</i> (Aprendamos sobre las enfermedades de los animales)
2	1995 b	<i>Uywa usutanakata yatjatapxañani (II)</i> (Aprendamos sobre las enfermedades de los animales)
3	1995 c	<i>Uywa manq'aña uraqinakxata</i> (Suelos para cultivos de forrajes)
4	1995 d	<i>Uywaru ch'amanchiri manq'anakxata</i> (Alimento nutritivos para el ganado)
5	1995 e	<i>Suma uywa manq'anaka yapuchapxañani</i> (Sembremos buenos forrajes)
6	1995 f	<i>Uywa utanaka lurapxañani</i> (Construyamos establos)
7	1995 g	<i>Suma uywa chhijlapxañani</i> (Seleccionemos el ganado)
8	1995 h	<i>Suma uywanaka mirayapxañani</i> (Reproduzcamos ganado seleccionado)
9	1995 i	<i>Uywa uywachina saranakapa</i> (Manejo del ganado)

Módulo	Año	Agricultura
1	1995 a	<i>Ch'uxña aliru ch'amanchirinaka</i> (Fertilizantes para los cultivos)
2	1995 b	<i>Yapuru jani walt'ayiri usunaka</i> (Enfermedades de los cultivos)
3	1996 a	<i>Yapuchawita parlapxañani</i> (Hablemos sobre los cultivos)
4	1996 b	<i>Junt'u yapuchañ utanaka yapuchañanaka yatxatapxañani</i> (Aprendamos sobre los cultivos en carpas solares)
5	1996 c	<i>Pachanakasxata uñt'askakiñani</i> (Conozcamos sobre la conservación del Medio ambiente)

Contenidos contextualizados

Los **contenidos** del proceso de alfabetización estuvieron relacionados con problemáticas conocidas por la población, pues se recuperaron temas culturales, políticos, organizativos, económicos y sociales con los que el grupo se identificaba. Estas temáticas facilitaban la decodificación de la realidad y su análisis crítico, pero a la vez motivan –de manera comprensiva– la lectura y escritura.

El texto inicial fue la cartilla titulada *Markasalayku, uñaña qillqaña yatiqañani* (*Por nuestro Pueblo, aprendamos a leer y escribir*) la cual refleja realidades locales que parten de la familia, pasan por la comunidad y llegan al contexto nacional e internacional. Durante el proceso de alfabetización, el equipo del CETHA elaboró otros textos, con el objetivo de brindar literatura con la cual reforzar la lectura aimara. Un segundo manual fue *Markasaru mayacht'añataki, arusat yatiqaskakiñani* (*Para unir a nuestro Pueblo, sigamos aprendiendo en nuestra lengua*) (Calle y otros, 1992). A este siguió la elaboración de nueve cartillas con contenidos específicos sobre la ganadería y cinco cartillas sobre la agricultura para la región de Machaqa.

En los últimos meses de la Campaña, se empezó a elaborar un material en castellano para la etapa de transferencia a tal idioma de las habilidades de lecto-escritura en aimara. Se trata del texto *Leamos y escribamos en Castellano. Un Pueblo alfabetizado es un Pueblo organizado* (Poma y otros, 1993).

Asimismo se elaboró el documento *Nuevos pensamientos* (Jiménez y Ticona, 1991). En todos se planteó el paradigma de la Triple esfera o Trípode de contenidos. Donde se conjugaron las cualidades de utilidad, criticidad y produc-

tividad en contextos familiares, comunitarios, nacionales e internacionales.

Por último, el proceso de alfabetización estuvo acompañado por actividades técnicas, como la confección de prendas, tejidos a mano y/o en telar, agropecuaria y otros. Asimismo se realizaron ferias educativas, festivales culturales, actividades deportivas y encuentros intercomunales. La Campaña no solo significó un proceso masivo del aprendizaje de la lecto-escritura en aimara y castellano, también implicó un movimiento educativo de fortalecimiento de la organización e identidad machaqueñas.

Metodología reflexiva y activa

La metodología freiriana utilizada apuntó de manera dialéctica a la reflexión y la acción. El punto de partida era la realidad vivida por los/as participantes. Esta se problematizaba mediante un análisis coyuntural y estructural del contexto local y nacional para. Luego, volver a una práctica renovada que reiniciaba el proceso. Un técnico de la Campaña enfatiza con este testimonio de la metodología aplicada:

“La metodología de trabajo consistía en presentar esquemas, láminas e ilustraciones del contexto y desglose de “códigos generadores”, visualizando, interpretando, analizando y reflexionando y cuestionando el porqué del cuadro. Posteriormente, esa reflexión se aplicaba en la lecto-escritura, codificando y descodificando la palabra generadora en familias silábicas para luego escribir otras palabras” (Juan B. Peñasco).

Participación del CAS en la Campaña de Alfabetización

La Cartilla de post-alfabetización

A partir de la reestructuración del CAS, los objetivos del Centro se reorientan, ampliando su horizonte, hecho que se concretiza, en parte, en la organización de tareas con el Equipo Ampliado de la Campaña de Alfabetización.

Cuatro facilitadores del CAS aportan su experiencia en educación popular, sociología, metodología de la alfabetización, matemáticas y otros en los cursos talleres de capacitación, además, dos facilitadores forman parte del equipo de elaboración de materiales, que ha producido la cartilla de post-alfabetización.

Caracterización de la cartilla:
La cartilla es de consoli-

ción del aymara y como "continuación" del proceso iniciado por el "Markas Layku". Su elaboración se funda, sobre todo, en la necesidad de lograr una alfabetización aymara funcional, un proceso que no se trunque en el manejo básico de la gramática aymara, sino que sirva al beneficiado en su vida cotidiana.

La cartilla pretende habituar al dominio de aquellos fonemas complejos, que guardan cierta similitud en su escritura y pronunciación. En fin, este trabajo quiere ser un instrumento efectivo en la diversificación del uso de nuestro idioma, para lo cual se debe implementar diferentes medios de apoyo oral y escrito y si no los hay, crearlos.

Descripción

La cartilla de post-alfabetización consta de tres partes. Su temática se diferencia según el ámbito geográfico, socio-económico y cultural, en cuanto al conocimiento de fonemas y palabras, también obedece a tres niveles distintos.

Partes	Ámbito	Conocimiento	Temática	Temas
1	Microregión	Fonemas complejos ej: k' - kh p' - ph	Machaqueña	9
2	Macroregión	Palabras aymaras de valor: ej: Jayna	Altiplano aymara	6
3	Nacional e Internacional	Palabras castellanas aymarizadas: ej: censo=sinsu	País y Países hermanos	6

Fuente: Boletín Wari N°13 (pp. 36-37). Qorpa-1992

Estrategia lingüística bilingüe

Por su trayectoria histórica, Machaqá buscaba alfabetizarse en castellano para incursionar en el ámbito público oficial, a fin de conservar sus tierras y su autonomía organizacional. Sin embargo, al proponerse el desarrollo de la Campaña, también se reflexionó el significado de los 500 años de la invasión española, 500 años de resistencia ante los sucesivos procesos de sometimiento de modelos de gobiernos monoculturales y excluyentes de los pueblos indígenas.

Este contexto dio un soporte político-ideológico a la realización de la Campaña, inicialmente en aimara y no en castellano, como fue antes el objetivo machaqueño. De igual manera, el equipo técnico de la Campaña jugó un rol fundamental, al momento de definir la lengua de la alfabetización y su relación con el castellano. Se realizaron varias reuniones para explicar el *bilingüismo de mantenimiento y desarrollo*, la importancia de aprender a leer y escribir a partir de la lengua materna, de socialización, de construcción de significados y sentidos para –en un segundo momento y de modo gradual– incorporar el castellano como segunda lengua. En Machaqá, la opción por la lengua indígena y la selección temática (referida a la situación del Pueblo aimara, la autoestima étnica y autoafirmar la identidad machaqueña y aimara):

“La Campaña de alfabetización en aimara generó una expectativa, no solamente en las personas en proceso de alfabetización, sino

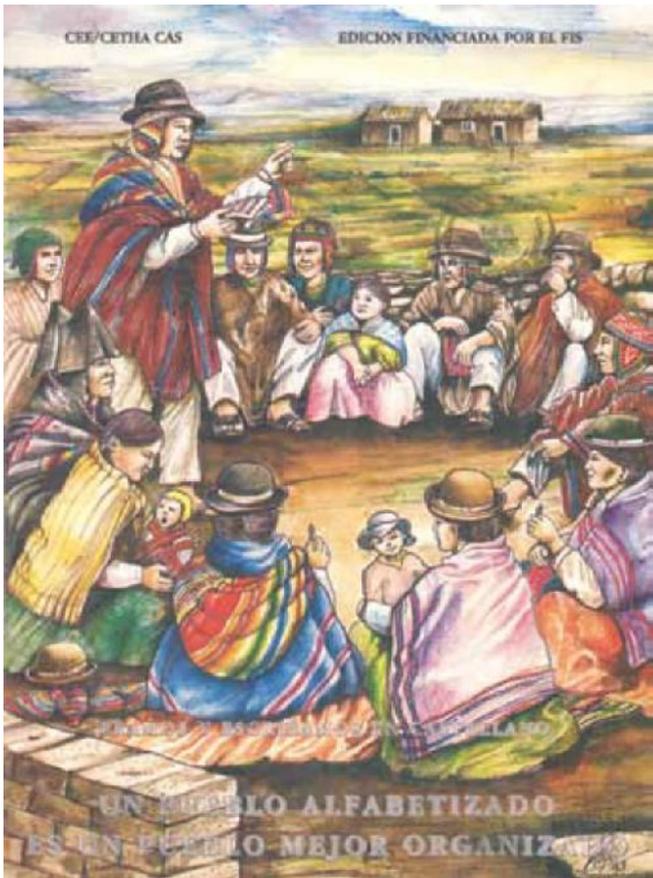
también en las autoridades y responsables del proceso. La cartilla Markaslayku ya manifiesta un contenido político e ideológico de fortalecimiento de la identidad machaqueña.” (Isaac Ticona)

Dificultades y Estrategias para su superación

Según los facilitadores/as, uno de los principales problemas que debieron enfrentar los/as participantes fue el intento de pones en concordancia los tiempos libres que les dejaba el trabajo agrícola con el tiempo de dedicación que exigía la Campaña. Ante tal situación, ambos acordaron atenerse al calendario agrícola regional:

“La mayor dificultad en los participantes era combinar el tiempo de la alfabetización y las labores agropecuarias. Estos aspectos han dificultado su asistencia regular. En los períodos de siembra y cosecha disminuía la asistencia.” (Natalio Triguero)

Asimismo, los/as participantes argumentaron que las manos, después de una jornada dedicada a la labor agrícola, se ponían duras para la escritura. Por tanto, se implementaron actividades lúdicas para el desarrollo de la motricidad fina, flexibilizando el movimiento de los dedos y armonizando el trazo de las grafías:



“Era difícil la escritura para los hermanos y hermanas analfabetos absolutos. Las láminas ayudaban a interpretar y se motivaban a escribir las primeras sílabas y palabras. Las personas de la tercera edad tenían mayores dificultades en la escritura, sus manos temblaban. Esto nos exigía enseñar con mucha paciencia.

Por otro lado, los participantes solo podían atender bien más o menos una hora, por eso combinábamos las clases con otras actividades productivas y culturales.” (Juan Peñasco)

Resultados e impactos

Cuantitativamente:

Sobre la base de las cifras de cobertura de la Campaña, el analfabetismo en Machaca se redujo en un 18,7%. Esto significa que el proceso permitió disminuir en un 31,3 la tasa, referente a 1977. (INE-Machaca)

Un 13% de los alfabetizados/as continuaron sus estudios en el CETHA *Tupak Katari*, hecho que permitió que un 0.07 de esa población lograra profesionalizarse. (Colque,2000).

Algunos de los/as implementaron actividades productivas que les permitieron mejorar su economía familiar.

Cualitativamente:

A mayor literacidad con pertinencia cultural, mayor y mejor **ejercicio político público**: la Campaña de alfabetización permitió a las autoridades originarias indígenas aprender a leer y escribir; pero, además, mejorar su ejercicio de liderazgo y representación comunal y regional ante autoridades urbanas y públicas.

Aprender a codificar y decodificar la escritura aimara en aimara implicó también elevar la autoestima étnica, hecho que se manifiesta hoy visiblemente en los ámbitos comunal y regional: “La mayoría de las autoridades no sabía leer ni escribir”. (Natalio Triguero)

Las **mujeres** machaqueñas pasaron del silencio doméstico al ejercicio público: La Campaña les ayudó tanto a creer en su liderazgo como también a reconocer sus potencialidades académicas:

“Yo he aprendido mucho de la época de la Campaña. Sobre todo he perdido el miedo a hablar en público he aprendido a organizar. Ahora estoy en Municipio como Concejala”. (Inés Forra)

“Hoy puedo leer y escribir en aimara con mayor facilidad. Por eso he vuelto de muchos años al CETHA, para continuar mis estudios”. (Julia Chambi)

También se impulsó a la **comunicación intergeneracional**:

Antes de que comenzase a la Campaña, la comunicación entre los ancianos —que permanecían en las comunidades— y los jóvenes que migraban a la ciudad resultaba muy difícil o prácticamente imposible porque los primeros no sabían escribir en castellano y los segundos no sabían escribir en aimara.

Por otro lado, en Machaca no tenía conectividad telefónica. Pero después de la Campaña, se dieron varios casos de cartas en aimara entre ancianos y jóvenes:

“Me fui a estudiar Enfermería a Tarija y no tenía cómo comunicarme con mi abuelita. Ella me escribió una carta en aimara. Como aprendí a leer aimara en mi colegio, pude leer su carta. Le respondí en aimara. Se puso muy contenta porque, pese a la distancia, podíamos comunicarnos.” (Elsa Cosme)

Los comunarios integraron la **educación al desarrollo** económico: junto a las letras, los/as machaqueños aprendieron a relacionar la educación con el desarrollo, con la identidad y el autogobierno. La alfabetización estuvo orientada a leer y escribir la realidad, el pasado, el presente y el futuro. La Campaña permitió a los machaqueños/as comprender una lógica de desarrollo autodependiente e interdependiente, orientado básicamente a consumir lo que se tiene, a producir lo que se necesita y a intercambiar racionalmente lo que falta (Jiménez). Este hecho se concretó en el Plan Machaqa, integrado por los componentes de Producción, Infraestructura, Salud, Comunicación. Organi-

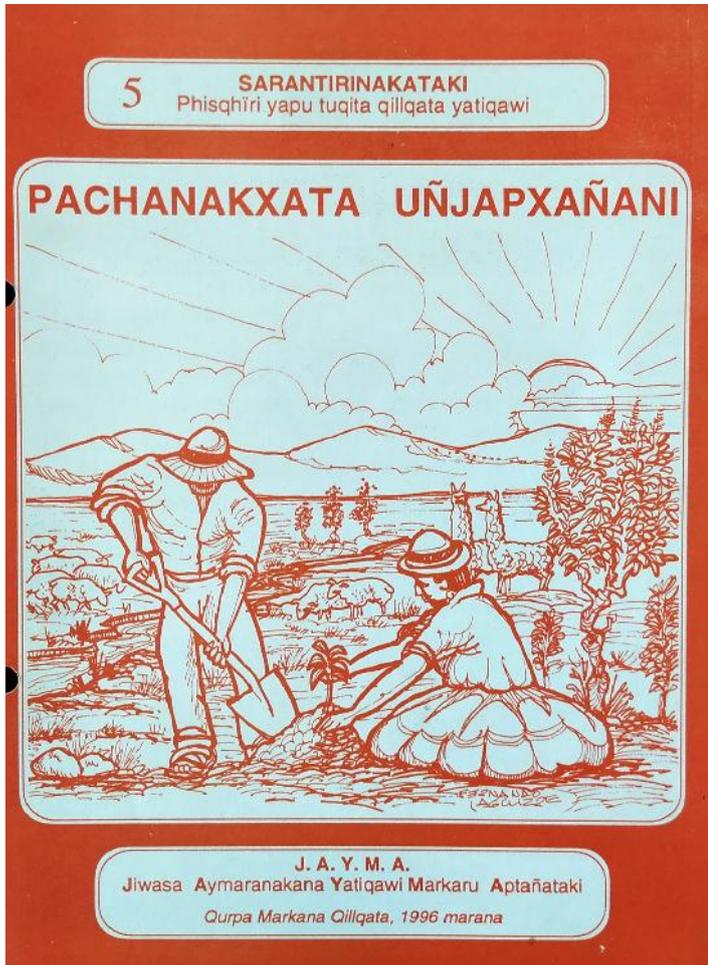
zación y Territorio:

‘La Campaña ha contribuido al desarrollo regional (...). Jesús de Machaqa proyectó su Plan de Desarrollo, en base a la Producción, Infraestructura, Salud, Comunicación. Organización y Territorio. Hoy este sueño ya es implementado por el gobierno Municipal. Por eso somos ejemplo de Municipio Indígena para otros Municipios rurales.’ (Natalio Triguero)

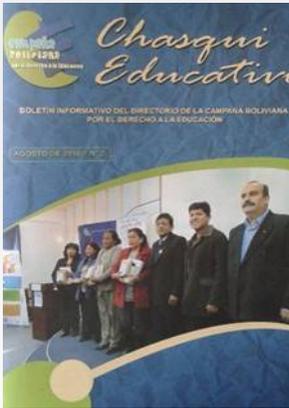
Fortalecimiento de la componente **intracultural** y de **clase**: estas dos categorías orientaron el proceso de alfabetización. e entiende por *intraculturalidad* el proceso social de autofortalecimiento, de reconstrucción y resignificación de lo considerado propio, desde parámetros mítico-históricos formulados por los habitantes de una cultura, de un pueblo, en un momento histórico. En la Campaña, todo el proceso estuvo orientado por una decisión política de reconstruir la historia machaqueña, fortalecer la identidad aimara y construir una visión de futuro desde parámetros aimaras.

Este análisis estuvo reforzado por otro sobre la realidad boliviana, desde parámetros de desigualdades políticas y económicas de *clase*. Era como ver la relación Aimara – Estado. La noción de interculturalidad, si estuvo presente, no influyó en la percepción de incorporar otras visiones diferentes a la machaqueña y menos se planteó en la visión de un Estado Pluricultural o Plurinacional. En términos generales, la Campaña se identificó con el siguiente lema: *Un pueblo alfabetizado es un un pueblo mejor organizado*. La gente aprendió a leer y escribir su lengua, y también se fortaleció como pueblo indígena y capacidad de gestión.”

* Este es un resumen del artículo de **Giovanna Carrarini y el Equipo Sistematizador de la Fundación Machaqa Amawt’a** “Alfabetización de jóvenes y adultos indígenas en Bolivia”, publicado en LÓPEZ, Luis Enrique y Ulrike HANEMANN (Eds): *Alfabetización y multiculturalidad: Miradas desde América Latina*. GTZ, Unesco, UIL. Guatemala, 2009.



Publicaciones sobre educación al servicio del **Pueblo**



Chaski Educativo N° 2 (Boletín)

Campaña Boliviana por el Derecho
a la Educación (CBDE)
La Paz, 2018 (12 pp)



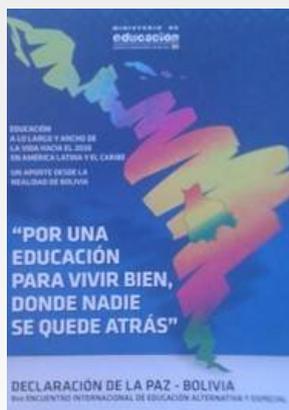
Manifiesto de Murupilar (CD)

Campaña Boliviana por el Derecho
a la Educación (CBDE)
La Paz, 2018 (40 minutos)



Promotores Culturales Aymaras (CD)

Campaña Boliviana por el Derecho
a la Educación (CBDE)
La Paz, 2018 (40 minutos)

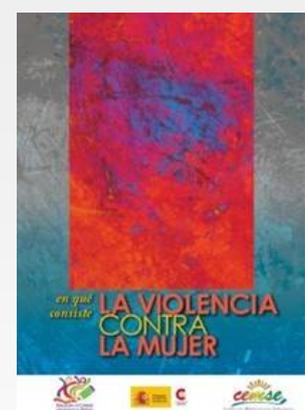


*Por una Educación para vivir
bien, donde nadie se quede atrás*
(VIII Encuentro Internacional)
Ministerio de Educación
La Paz, 2018 (14 pp)



Alternativa N° 21 (Revista)

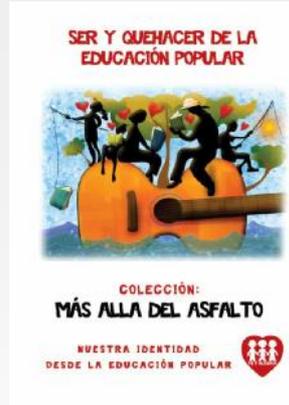
Asociación Alemana para la
Educación de Adultos
La Paz, 2017, (70 pp)



La violencia contra la mujer
(www.cemse.edu.bo)
Centro de Multiservicios
Educativos (CEMSE)
La Paz – 2018 (44 pp)



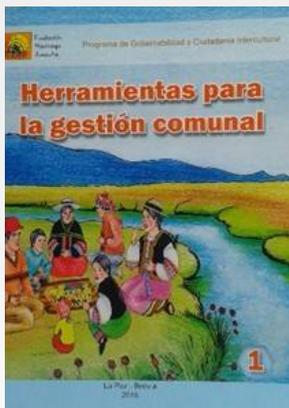
Huellas Pedagógicas N° 1 y N° 2
(Revista)
Universidad Pedagógica de Bolivia
Sucre, 2016 (124 y 208 pp)



Ser y quehacer de la Educación Popular N° 2
(Cartilla formativa)
Federación Internacional de Fe y Alegría
La Paz, 2017 (104 pp)



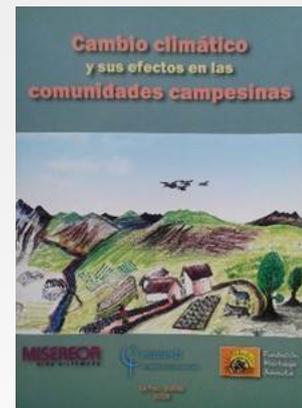
El Modelo Socio-comunitario Productivo en la Educación Alternativa y Especial N° 2
(Boletín) CBDE
La Paz, Agosto 2018 (102 pp)



Herramientas para la gestión comunal, N° 2
(Cartilla)
Fundación Machaqa Amawt'a
La Paz-2018, (24 pp)

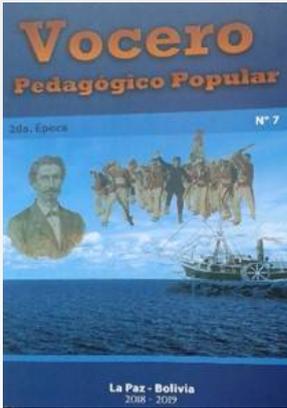


Gestión comunal en marcha N° 1
(Cartilla)
Fundación Machaqa Amawt'a
La Paz-2018, (24 pp)

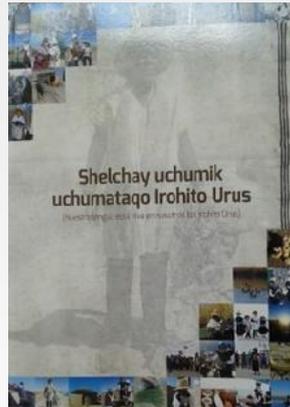


Cambio climático y sus efectos en las comunidades campesinas
(Cartilla)
Fundación Machaqa Amawt'a
La Paz-2018, (24 pp)

Cada año, la **Revista FERIA** socializa entre nuestros lectores/as una sencilla ficha bibliográfica de aquellas **publicaciones** vinculadas al quehacer y al debate de la Educación Popular en Bolivia (en sentido amplio) y, sobre todo del Área de **Educación Alternativa** (EPJA y EPER), que son nuestros espacios prioritarios de servicio educativo. Se trata de una **recopilación incompleta** pues no resulta fácil acceder a tantas publicaciones que aparecen en el panorama nacional. Las agrupamos por **instancias-autoras**, dado que varias de ellas, meritoriamente, suelen contribuir con más de una publicación anual al respecto.



Vocero Pedagógico Popular
(Revista)
B. Rocabado - A. Revilla
La Paz, 2018-2019 (79 pp)



Shelchay uchumik uchumataqo Irohito Urus
C. Inda; A Inta, L Inda
La Paz, 2016 (72 pp)

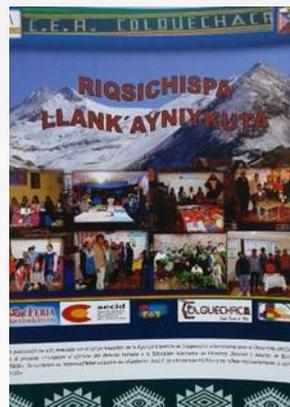


“Experiencia del VEA (Bolivia) será ejemplo para Guatemala”
Periódico “Comunidad” N° 56
La Paz, 2018 (16 pp)

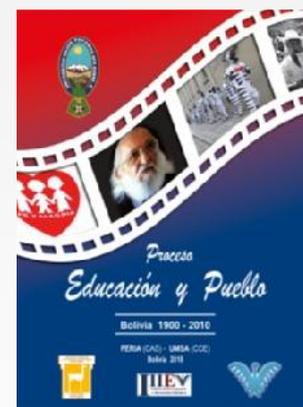
En lo referente a la producción de la **Red FERIA**, este año comporta tres novedades: el CETHA Titicachi meritoriamente publica la Memoria del sus 25 años. Igualmente significativo es que nuestra red, con el apoyo oportuno de la carrera de educación de la UMSA, logran publicar la tercera edición de *Proceso: Educación y Pueblo*. La **Red FERIA** continúa ampliando y mejorando la sistematización de su **Centro de Documentación**, ubicado en las oficinas del Equipo Nacional, en La Paz. Parte de esta documentación se puede consultar, además, en la nueva página web: www.redferia.org.bo



Memoria del CETHA Ildefonso de las Muñecas (1991-2018)
(Libro)
Condori M., Justo
Titicachi, La Paz, 2018



Riqsichispa llank'ayniykuta
(Revista)
CEA Colquechaka
Colquechaka, Potosí, 2018



Proceso: Educación y Pueblo
(Libro, 3a Edición)
Centro Avelino Siñani, Red FERIA,
UMSA, CEE
La Paz, 2018 (231 pp)

El Idefonso de las Muñecas festeja sus 25 años en Titicachi



Con el año 2018 también nos llegó una nueva alegría, esta vez de la mano del CEA/CETHA **Idefonso de las Muñecas** de Titicachi, que cumplió 25 años. Para festejar como se merece que lleva desde 1993 ofreciendo sus servicios educativos en los valles interandinos de La Paz, facilitadores, participantes y colaboradores presentaron el 17 de agosto un inolvidable, animado y muy entrañable acto de celebración al que asistieron autoridades comunales, ministeriales, parroquiales y muchos invitados e invitadas de diferentes lugares del país.

Al formar parte de la familia de los CETHAs, también llegó hasta Idefonso de las Muñecas una delegación de la Red FERIA para compartir ese cumpleaños tan especial en el que disfrutaron de su cariñosa acogida, de sus coloridas danzas y de su sabrosa comida. La delegación, además, transmitió a los facilitadores y los participantes el apoyo, el cariño y la admiración todos los otros centros de educación

alternativa rural de Bolivia que forman parte de la amplia familia de la Red FERIA.

Los asistentes al acto también fueron obsequiados con un ejemplar de la Memoria del centro. Se trata de una publicación de 42 páginas, impresa en color, que elaboró el equipo de facilitadores y facilitadoras y que ofrece datos y reflexiones abundantes y muy útiles sobre los aspectos más importantes de la historia y el presente del CEA/CETHA:

- Nuestro Camino (Ñaninchis - Thakhisa).
- Nuestro Pensamiento (Yuyaninchis - Amuyawinakasa).
- Nuestras Actividades (Ruwaykunanchis - Lurawinakasa).
- Logros y Dificultades (Allin, mana allinkuna – Aski, jan askinaka).

Este documento, además, constituye un muy buen ejemplo

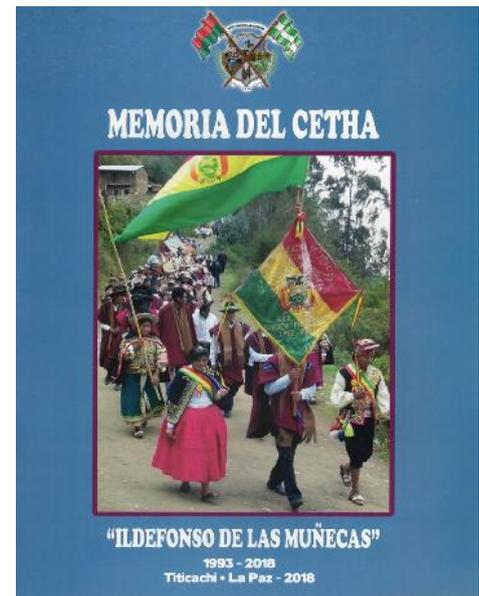


Alternativa Rural, desde la vida para la vida en las comunidades”. Sobre esta publicación, Condori asegura en la introducción que “este aporte pretende ser un estímulo para las comunidades y personas vinculadas al Centro, para que conserven la memoria y para que los/as facilitadores y gestores tratemos de contribuir al desarrollo de las comunidades, a favor de la soberanía alimentaria. Porque las personas pasamos y las instituciones se quedan”.

para otros CEAs y CETHAs que recientemente traspasaron la barrera del cuarto de siglo de actividades pero que aún no han elaborado una memoria que refleje su valiosa trayectoria y sirva —además de para recordar y celebrar— para marcar el camino a seguir de ahora en adelante.

La Memoria se puede consultar en papel en el Centro documental de la Red FERIA en La Paz y se puede leer y descargar —en formato PDF— en la sección *Publicaciones* de nuestro sitio web: www.redferia.org.bo. En la sección *Nuestra gente* de esa misma página también se pueden ver tres videos sobre la historia y los logros del centro.

El director del CETHA Ildefonso de las Muñecas, Justo Condori, escribe en la introducción de la Memoria que lo que ahora se celebra son 25 años “trabajando en Educación



La Red FERIA aporta a la nueva Biblioteca de Educación

El Ministerio impulsa la investigación y la formación

Como un importante aporte a la documentación y a la investigación educativa de Bolivia, el Ministro de Educación inauguró el 9 de abril la Biblioteca-Librería “más amplia y completa” sobre esta temática, como se puede leer en la invitación al acto. En el local ubicado en Sopocachi, en la avenida 6 de agosto esquina a Belisario Salinas, se tienen disponibles para consultar 62.000 libros además de tesis universitarias y otras publicaciones escritas y en distintos formatos audiovisuales.

En los discursos del acto de inauguración se destacó la contribución solidaria de material bibliográfico por parte de varias entidades públicas y privadas, y entre ellas las que



realizaron la Red FERIA y el centro Avelino Siñani (CAS-Qurpa). El coordinador nacional de la Red FERIA, René Ticona, recibió una plaqueta de reconocimiento de manos del ministro de Educación, Roberto Aguilar. Una copia de esa placa se exhibe en la nueva biblioteca.

Esta biblioteca y mediateca —que ofrece documentos tanto en papel como en soportes digitales— pretende dar un impulso a la investigación y a la formación de facilitadores, profesores, funcionarios, estudiantes y del resto de los actores protagonistas de la educación boliviana. Cualquier persona que se acerque por la biblioteca podrá consultar los documentos en la sala de lectura de la biblioteca además de obtener copias de ellos. Buena parte de los documentos están también disponibles para consulta y descarga en internet, dentro del sitio web del Ministerio de Educación: <http://biblioteca.minedu.gob.bo>





XXXVII Encuentro Nacional de la Red FERIA

Aiquile, Cochabamba, del 11 al 14 de julio de 2018